

MEXICANTOWN BAKERY

HOT Summer Sale

BOLILLOS POLVORONES 4x\$1

CONCHAS 3x\$1

TODO LOS DIAS

4300 West Vernor Hwy, Detroit • 313-554-0001

808 N. Perry Pontiac • 248-451-1111

mexicantown.com



EL NACIMIENTO RESTAURANT

Servicio de Bar completo con comida auténtica

WELCOME!




FAJITAS DE RES MOJARRA FRITA

(313) 554-1790

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM

7400 W. VERNOR HWY., DETROIT, MI 48209

Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens July 15, 2007

Mariachi and folkloric dancing at 5:30PM with the national anthem by Yvonne Ramos at 6PM and game time at 6:30PM with the Toledo Mud Hens vs. the Charlotte Knights.

1-800-ABOGADO

Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A

INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO

Tarjetas de Residencia
Certificado de Labor (PERM)

• Asilio • Detención • Deportación

8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115
Cleveland, Ohio 44131

www.1800AbogadoOhio.com

Member American Immigration Lawyers Association

DETROIT, Since 1989.

Gratis! www.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

La Prensa

CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

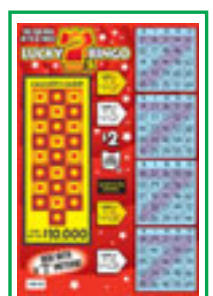
July/julio 13, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 41, No. 18

LATINO DAY WITH THE TOLEDO MUD HENS, 7-15-07



Latins United/Latinos Unidos purchased for 5 consecutive years the largest block of tickets for *Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens*—100 tickets!

L-R: John Aguirre, José Guzmán, Lupe Guzmán, and Mary Lou Santellana of Latins United, who purchased tickets from Bob Salazar of the Spanish American Organization. The SAO and *La Prensa* host this annual event. The baseball game is this Sunday, July 15, 2007, with folkloric dance group (El Corazón de México) and mariachi beginning at 5:30PM. Yvonne Ramos will sing the national anthem. Game time is 6:30PM.



Lucky 7's Bingo, p. 9



Emely Ortiz Vega celebrates her Quinceañera with her parents Carmen Vega and Arturo Ortiz, last Saturday at Little Flower Church, followed by a reception.

I Pledge to Vote this Year!

says

Alyssa Orozco

See page 20



DENTRO:

Tough Mich. economy hits companies that build highways 4

“Transformers” acapara al público en cines de EEUU y Canadá 4

Harbor Behavioral Healthcare awarded three-year CARF accreditation 5

Toledo-Lucas County Public Library placed 2-mill replacement levy 5

UT to offer Chinese language courses 5

City Club 6

Daive García 6

La Liga de Las Américas 7

HOROSCOPO 8, 13

Carla's Corner 9

Events 12-13

Obituaries 12

Agricultura Orgánica puede abastecer a la población mundial, según estudio 14

Classifieds 15-19

Revol Grand Opening 20

I Pledge to Vote 20

SKYWAY PLACE

NOW OPEN!

DOWNTOWN TOLEDO!

843 N. Summit St.

SEE AD ON PAGE 8

BOFA/TOLEDO LUCAS COUNTY HEAD START

Free preschool services for children 3-5 years old

Grate programa educacional preescolar para niños de 3 a 5 años de edad

For more information on registering your child call: 419-253-5655

Para más información llame a Maria al 419-253-5655 Ext. 215

419-253-5655

HEAD START WORKSHOP HEAD START TRABAJAMOS

TAQUERIA JALISCO

Mexican Restaurant • Authentic Mexican Food

1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609

Tel (419) 244-4601 • Fax (419) 244-4602

Hours: Sun. - Thurs. 9:00 am - 9:00 pm • Fri. & Sat. 9:00 am - 10:00 pm



2007 FORD FUSION

\$179 Mo.

24 Month Lease

33 MPG



- With \$1,100 down
- Plus Tax, title and acquisition fee
- A-Plan 10,500 miles per year

Liberty Ford Lincoln Mercury
 4215 East Liberty Ave.
 Vermilion, OH 44089
www.libertyford.com

1.800.883.6191

"Donde el servicio al cliente es nuestra especialidad"

1-800-ABOGADO

Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A

- INMIGRACION CIUDADANIA
- VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
- Tarjetas de Residencia
- Certificado de Labor (PERM)
- Asilio • Detención • Deportación



8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside)
 Suite 115
 Cleveland, Ohio 44131
www.1800AbogadoOhio.com
 Member: American Immigration Lawyers Association



El Taño Restaurant

Estableciendo Comedor cubano, italiano...
 Horario: Lunes a Sábado 11:00 am - 11:00 pm
 Domingo 12:00 pm - 10:00 pm
 3338 Scripps Rd
 Cleveland, OH 44113
 Tel: (216) 885-4888
 Fax: (216) 885-2087
 E-Mail: reservations@el-tano.com
 Home: please call Restaurant... Same food, same people and friendly service.



Precios Estelares!

PREMIER TOYOTA



Compruebe la diferencia.
 Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!

Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio

premiertoyota.com

(440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA



The Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
 Established in 1998

Now Open!

Open 11 am-7 pm 1603 Kansas Avenue
 Mon-Sat/lunes-viernes Lorain OH 44052
 Closed on Holidays 440.288.6006

Gratis!

www.laprensa1.com
 LORAIN: TINTA CON SABOR

La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

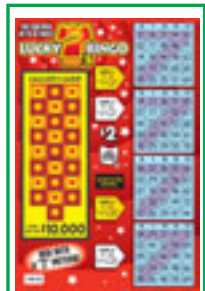
Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 13, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 41, No. 18

LATINO DAY WITH THE TOLEDO MUD HENS, 7-15-07



The Puerto Rican Home Club, based in Lorain, recognizes its Youth at its annual Reina/Princesa/Chiquitita event.



Lucky 7's Bingo, p. 9

DENTRO:

- Tough Mich. economy hits companies that build highways 4
- "Transformers" acapara al público en cines de EEUU y Canadá 4
- Harbor Behavioral Healthcare awarded three-year CARF accreditation 5
- Toledo-Lucas County Public Library placed 2-mill replacement levy 5
- UT to offer Chinese language courses 5
- City Club 6
- Daive Garcia 6
- La Liga de Las Americas 7
- HOROSCOPO** 8, 13
- Carla's Corner 9
- Events 12-13
- Obituaries 12
- Agricultura Orgánica puede abastecer a la población mundial, según estudio 14
- Classifieds 15-19
- Congresswoman Marcy Kaptur Helps Reopen FLOC Office in Monterrey 20



Vietnam Veterans Gumersindo Gomez 1sg USA/Retired and SFC Jorge Otero Barreto at The Sacred Heart Lorain County Veterans Memorial Dinner.



823 Leona Street
 Elyria OH 44035
 Sales: 800-639-4663
 Fax: 440-366-5298
www.jackmatiahonda.com



BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!

Call (440) 320-8221

Legisladores de Cuba y México buscan remontar relación

Por ANDREA RODRIGUEZ

LA HABANA (AP): Una veintena de legisladores mexicanos de todos los partidos políticos y otros tantos de sus colegas cubanos se sentaron en una mesa de diálogo el jueves para inaugurar la IX reunión interparlamentaria binacional.

Temas como la migración, la cooperación educativa y científica, o el alicaido comercio bilateral ocuparán los dos días de sesiones de los senadores y diputados, quienes pretenden remontar un sexenio de malos entendidos y fricciones entre ambos gobiernos.

"Son vínculos que nunca, nunca debimos haber permitido interrumpir", dijo durante la apertura el senador Manlio Fabio Beltrones, del opositor Partido Revolucionario Institucional (PRI), quien destacó la importancia de que todos los grupos parlamentarios estuvieran representados aquí.

Beltrones indicó que se debe trabajar en la creación de un mecanismo formal binacional de seguimiento de acuerdos y buscar las posiciones comunes por encima de las diferencias, como los foros internacionales a los cuales van ambos países y hasta tomar actitudes conjuntas en

temas de afectación mutua, por ejemplo los impactos del cambio climático o la migración.

Paralelamente, destacó el senador Augusto César Leal del gobernante Partido de Acción Nacional (PAN) insistió en la necesidad de dejar de lado las diferentes concepciones políticas y concentrarse en buscar las "convergencias esenciales".

México y Cuba, aliados por décadas incluso contra los deseos de Estados Unidos, se enfrentaron hacia el final del gobierno del presidente Ernesto Zedillo (1994-2000) y las diferencias se agudizaron posteriormente con Vicente Fox (2000-2006).

El punto culminante se produjo en mayo de 2004, cuando hubo retiro de embajadores entre otras razones por el voto de México en Ginebra para que se supervise la situación de los derechos humanos en la isla, considerado por La Habana como una conducta de pleitesía mexicana a Washington.

En julio de ese año los representantes diplomáticos retornaron a sus puestos pero las otrora cálidas relaciones se han mantenido distantes y de

un perfil más bien bajo.

El mes pasado, con la presidencia de embajador mexicano Luis Alfonso de Alba en la Comisión de Derechos Humanos en Ginebra se canceló una relatoría especial para monitorear la situación cubana y el canciller isleño Felipe Pérez Roque lo calificó como un hecho positivo que remueve un gran obstáculo en los nexos.

El actual presidente mexicano Felipe Calderón expresó su interés por mejorar las cosas.

Los cubanos por su parte, encabezados por el líder parlamentario Ricardo Alarcón se limitaron a hacer un extenso recuento de los nexos y la hermandad de ambos estados.

Uno de los temas más destacados en la interparlamentaria será los intercambios comerciales que cayeron en unos 100 millones de dólares en dos años, alcanzado actualmente los 270 millones de dólares.

También se abordará el tema de una deuda cubana con México de alrededor de 500 millones de dólares.

Además se esperan avances en materia de inmigración de camino a lograr un acuerdo bilateral para alentar un flujo ordenado, legal y seguro.

Villaraigosa confirma relación con reportera de Telemundo

LOS ANGELES (AP): El alcalde de Los Angeles, Antonio Villaraigosa, quien se está divorciando de su esposa, confirmó el martes que mantiene una relación con la reportera mexicana Mirthala Salinas, de Telemundo.

Villaraigosa pidió que se respete su vida privada e insistió en que su relación con Salinas no interferiría con su empleo como alcalde de la segunda nación de Estados Unidos.

"He tenido una relación con la señorita Salinas por algún tiempo. La relación ha avanzado y actualmente reconozco esa relación", destacó el alcalde, quien está en proceso de divorcio de su esposa, Corina.

"No me parece que los

detalles de mi vida personal sean pertinentes a mi desempeño en el cargo como alcalde", destacó el funcionario en una conferencia de prensa realizada después de la juramentación de la junta directiva de una nueva escuela.

En respuesta a una pregunta que calificó de "indignante", el alcalde dijo que Salinas no estaba en embarazada.

Villaraigosa había rechazado previamente hacer comentarios al respecto, pero emitió la declaración después de que el diario le dijo que planeaba publicar un artículo sobre su relación con la periodista de Telemundo, una cadena

afiliada a la corporación NBC Universal.

Salinas dejó de cubrir la fuente política, que incluye la cobertura de las actividades del alcalde, hace aproximadamente 11 meses, informó el vocero de Telemundo Alfredo Richard. Agregó que la cadena no hace comentarios sobre las vidas personales de sus empleados.

El alcalde y su esposa se separaron el mes pasado después de 20 años de matrimonio.

Corina Villaraigosa solicitó el divorcio el 12 de junio, un día después de que el funcionario dijo en una conferencia de prensa en la alcaldía que él asumía la responsabilidad por el fracaso de su matrimonio.

After commutation, legal technicality may wipe away former White House aide's probation, too

WASHINGTON (AP): President George W. Bush forced the CIA leak case into uncharted legal territory when he commuted the prison sentence of former White House aide I. Lewis "Scooter" Libby, a federal judge said July 3, 2007.

Bush eliminated Libby's 2 1/2 year prison term and left in place his two years of supervised release. But supervised re-

lease—a form of probation—is only available to people who have served prison time. Without prison, it is unclear what happens next.

U.S. District Judge Reggie B. Walton posed the question to Libby's attorneys and to Special Prosecutor Patrick Fitzgerald: Does this mean Libby will not actually be required to serve supervised release? Should he just have to re-

port to probation officials as if he spent time in prison?

The law, Walton said in court documents, "does not appear to contemplate a situation in which a defendant may be placed under supervised release without first completing a term of incarceration."

For now, it appears Libby, a former top aide to Vice President Dick Cheney, is in legal limbo.

Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!



La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan, Ohio, & Indiana. If you want to make extra \$\$, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 11,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 5,000. La Prensa has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 65,304 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=65,304, including our Web site visitors of over 1,700 per day at www.laprensa1.com.



La Prensa Newspaper Staff

Culturass Publications, Inc.
Rebecca McQueen
Editorial:

Carla Soto-Cruz
Claudia Annoni
Alan Abrams
Arooj Ashraf
Davide Garcia
Art/Graphics/Web:
Jennifer Retholtz
Advertising:
Rubén Torres 440-320-8221
Marisol Ibarra 313-729-4435 Detroit

Carla Soto-Cruz
Joe Campos
Rico
Distribution:
Wally Rodela, Joe Campos, & Rico
Luis Cabrera
Mónica Ramos

Publisher
Business Manager

Entertainment Editor
Sugerencias Editoriales
Senior Correspondent
Cleveland Correspondent
Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager
Marketing Representative
laprensa3@yahoo.com
Account Representative
Account Representative
Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan
NE Ohio
Central Ohio

Culturass Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturass Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



Guatemalan factory making Daisy Fuentes' clothing agrees to follow labor laws

By **EMILY FREDRIX**
AP Business Writer

MILWAUKEE (AP): A Guatemalan factory that makes some of Latino television personality Daisy Fuentes' clothing line for the Kohl's Corp. department store chain has agreed to make changes following allegations it was a sweatshop, a workers' rights group said Thursday, July 5, 2007.

The National Labor Committee issued a report on the Fribo clothing factory last month, saying workers told a related group that they are humiliated and forced to work unpaid overtime.

Kohl's pulled certain items from Fuentes' line from its stores and online marketer after learning of the allegations. P.A. Group LLC, the company that contracted the factory to make Fuentes' clothing, had said changes needed to be made before it would do business with it again.

After that, the factory in rural Santa María Cauque de Sacatepequez agreed to comply with labor laws, the NLC said. P.A. Group will renew its business with the factory and possibly add more

once the changes are made, it said.

Fuentes' line of clothing, shoes and sleepwear is sold exclusively by Kohl's. Kohl's, based in Menomonee Falls, Wisconsin, had stressed that it does not oversee production.

Kohl's spokeswoman Vicki Shamion said Thursday that the Fribo factory was not an approved facility but the company would consider it for future business if it came into compliance.

P.A. Group said it had nothing to add to its earlier comment that the allegations were a concern.

The NLC said the factory owner, a South Korean national, has agreed to weekly inspections by CEADEL, the Center for Studies and Support of Labor Development in Guatemala, which told NLC of the workers' complaints.

Workers had said they worked 60 hours or more a week, with up to 10 hours as unpaid overtime. They also said the factory does not pay into the government's social security fund, leaving the workers and their dependents without health care or pensions.



The factory owner also agreed to enroll workers in the social security system, NLC said, and will establish a system to track workers' hours to make sure they are fully paid for overtime and receive vacation benefits.

The factory's 500 workers, roughly 70 percent of whom are women, earn 90 cents to \$1.12 an hour, said Charles Kernaghan, NLC's director.

Changes are already being made based on complaints from the 500 workers, the majority of them young women. He said toilet paper and purified water are now readily available, and managers have been warned to stop humiliating workers.

"At least this is a start," Kernaghan said.

Canciller mexicana critica fracaso de ley de inmigración

Por **GIOVANNA DELL'ORTO**

ATLANTA (AP): La canciller mexicana Patricia Espinosa dijo el viernes que el fracaso de un proyecto de ley de reforma migratoria agrava el problema de la inmigración ilegal en Estados Unidos y elimina la posibilidad de que millones de familias puedan progresar.

"Estos son tiempos difíciles para los inmigrantes en Estados Unidos", expresó Espinosa el viernes en la noche en Atlanta, a donde viajó para marcar el 30 aniversario de la apertura del consulado general de su país en la ciudad. En los festejos estuvieron funcionarios consulares de México y otros países, al igual que las autoridades de Georgia, entre ellas la secretaria de Estado Karen Handel.

"Millones de seres humanos son forzados a vivir en la oscuridad, a las márgenes de la sociedad", sostuvo en un discurso pronunciado en inglés. "Las familias son divididas, los inmigrantes son maltratados, y casi 400 vidas se pierden cada año intentando llegar a este país bajo condiciones inhumanas y peligrosas".

Frente a una audiencia de más de 200 personas, Espinosa expresó que el gobierno mexicano, especialmente a través de sus consulados, continuará demandando que los trabajadores mexicanos y sus familias sean tratados con dignidad,

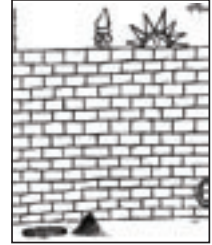
independientemente de su estatus migratorio.

"El mensaje a las comunidades mexicanas en Estados Unidos es muy claro: No están solas, el gobierno de México continuará velando por sus intereses y defendiendo sus derechos", manifestó en el único pasaje en español de su discurso.

"Dedicaremos todos los recursos a nuestro alcance para reforzar las acciones y protecciones consulares. Seguiremos exigiendo un trato digno para los trabajadores mexicanos y sus familias, independientemente de su condición migratoria", prosiguió.

El consulado de Atlanta tiene unos 30 empleados destinados a asistir unos 700.000 mexicanos en Georgia, Alabama y Tennessee. Vigilará la aplicación de las nuevas leyes locales de inmigración para garantizar que los derechos de los mexicanos sean respetados, y también se esforzará para que los documentos de identidad que emiten los consulados sean aceptados más ampliamente por las autoridades estadounidenses, manifestó Espinosa.

La canciller, que formó parte del nuevo gobierno del presidente Felipe Calderón en el 2006, dijo que las contribuciones efectuadas por los trabajadores mexicanos a la economía



estadounidense deberían ser reconocidas en el acalorado debate de la reforma de inmigración.

Pero también expresó que Calderón trabaja para crear mejores oportunidades de trabajo en México para intentar frenar el flujo de emigrantes que viaja hacia Estados Unidos.

Calderón, algunos analistas y activistas de inmigración en México, han expresado que el colapso de los planes de reforma de las leyes de inmigración perjudica a los trabajadores mexicanos, a los empleados estadounidenses y a los esfuerzos antiterroristas.

El plan avalado por el presidente George W. Bush, allanaba el camino para la legalización de unos 12 millones de inmigrantes indocumentados de todo el mundo, y al mismo tiempo fortalecía las medidas de seguridad fronterizas.

La iniciativa fracasó en el Senado la semana pasada, y es improbable que sea debatida nuevamente antes de los comicios presidenciales.

www.ohiopandemicflu.gov

1918

1957

1968

20??

Sucedirá otra vez.

Prepárese AHORA para una gripe pandémica.



Traído a usted por El Departamento de Salud de Ohio y su departamento de salud local.

List of Michigan casualties in Afghanistan

(AP): Members of the U.S. armed forces with known Michigan ties who died supporting military operations in Afghanistan:

- Air Force Tech. Sgt. John Chapman, 36, a commando, died March 4, 2002, after his helicopter came under attack by al-Qaida and Taliban fighters. He was killed while trying to retrieve the body of a fellow airman who had fallen from a helicopter during the attack. The Windsor Locks, Conn., resident's father, Eugene, lived in Belding.

- Senior Airman Jason Plite, 21, of Grand Ledge, died March 23, 2003, when his helicopter crashed during a flight to evacuate two children with life-threatening head injuries.

- Air Force Tech. Sgt. Howard A. Walters, 33, of Port Huron, an aerial gunner, died Nov. 23, 2003, when his Air Force Special Forces helicopter broke up after a hard landing on a rocky river bank nine miles east of Bagram Air Base.

- Army Sgt. Robert P. Kassin, 29, a Flint native who grew up in Clovis, N.M., died July 16, 2006, when his platoon came under fire near Larzab.

- Army Pvt. Joseph R. Blake, 34, a Michigan native of Portland, Ore., died Aug. 17, 2006, from small-arms fire. Blake, whose parents live in Livonia, was assigned to the 1st Battalion, 32nd Infantry

Regiment, 3rd Brigade Combat Team, 10th Mountain Division, Fort Drum, N.Y.

- Army Sgt. Jeremy E. DePottey, 26, of Ironwood, died Sept. 11, 2006, in Asadabad of injuries suffered in a single vehicle accident. DePottey was assigned to the 1st Battalion, 32nd Infantry Regiment, 3rd Brigade Combat Team, 10th Mountain Division, Fort Drum, N.Y.

- Army Maj. Douglas E. Sloan, 40, who grew up in Charlevoix, died Oct. 31, 2006, of injuries sustained in a roadside bombing, his family said. Sloan was assigned to the 10th Mountain Division, Fort Drum, N.Y.

- Army Col. James W. Harrison, 47, a 1977 graduate of Oscoda High School, died May 6, 2007 when he was shot by an Afghan soldier at a prison 20 miles east of Kabul. The Missouri resident, whose parents live in Montrose, was serving as a detention policy expert with the Combined Forces Command Afghanistan.

- Army Pfc. Joseph A. Miracle, 22, of Ortonville, died July 5, 2007 of wounds sustained from enemy small arms fire and indirect fire in the Watapor Valley of Kunar province. He was assigned to the 2nd Battalion, 503d Infantry Regiment (Airborne), 173d Airborne Brigade based in Vicenza, Italy.

Tough Mich. economy hits companies that build highways

LANSING (AP): Some companies that build highways in the state say they are laying off workers as a weak Michigan economy in part has left less money available to fund infrastructure projects.

Slagter Construction, a Grand Rapids-based road builder, has cut its work force to 66 from 102 in the past five years and plans to open a Florida office for the first time, President Brian Slagter said.

"Our Michigan business plan is nothing more than survival," he told The Detroit News for a

Monday story.

Due to dwindling revenue and the end of a highway bond program, state funding for highway construction and maintenance is expected to drop 24 percent over the next four years, to \$1.23 billion in 2011 from \$1.62 billion this year, according to the Michigan Department of Transportation.

"\$1.2 billion is still pretty high, historically speaking, but it's obviously not what they're used to," MDOT spokesman Bill Shreck said.

Chris Shea, president of highway striping company PK Contracting in Troy, said he's considering opening an office in Florida. Some of his 100 to 150 employees are working only two days a week, he said.

"We have no intention of abandoning Michigan, but by the same token it's just a monstrous concern around here about what people are going to do," Shea said.

Information from: The Detroit News, <http://www.detroitnews.com>



'Transformers' acapara al público en cines de EEUU y Canadá

Por DAVID GERMAIN

LOS ANGELES (AP): Los robots de "Transformers" atraparón al público y colocaron a la película al tope de la taquilla del fin de semana en Estados Unidos y Canadá, de acuerdo con estadísticas preliminares difundidas el domingo.

La cinta de DreamWorks y Paramount embolsó 67.6 millones de dólares en su primer fin de semana en las salas. En total ha recaudado 152.5 millones de dólares desde su pre-estreno el lunes en la noche.

"Transformers" también recaudó 93.6 millones de dólares en otros 23 países, donde se ha exhibido desde

el 28 de junio.

Los ingresos de toda la taquilla cayeron, sin embargo. Las 12 películas más vistas embolsaron 161.5 millones de dólares, un 23% menos que el mismo fin de semana del año anterior, cuando se estrenó la película "Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest" con un fin de semana récord de 135.6 millones de dólares.

Otro de los estrenos esperados del fin de semana, la comedia de Warner Bros. "License to Wed", se ubicó en el cuarto lugar de la lista de las más vistas, con 10.4 millones de dólares. Desde que debutó el martes, recaudó en total 17.8 millones de dólares.

La cinta de dibujos animados "Ratatouille", que la semana anterior

(Continued on Page 8)

Latino Scholarship Day

with the Toledo Mud Hens VS Charlotte Knights



July 15

Meet Dora the Explorer!

For tickets Call 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160.

Taquizas Para Fiestas

Disponibles al (419) 283-4843 Javier
419- 691-6595 Bobby Jo

Catering Available for Parties
419-283-4843 Javier
419-691-6595 Bobby Jo

WE MOVED UP HILL!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave, so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.



2485 E. Maumee
Adrian, MI 48221
517-265-6734
Fax 517-263-0980

HOURS:
M-Thur 9 AM to 8 PM
Fri-Sat - 9 AM to 8:30 PM
Closed Sundays and Holidays

AMIGO TRAVEL Boletas de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

LLAMA GRATIS al 1-800-614-8612 www.amigo-boletas.com

EUROPA:	MEXICO:	AMERICA:	ASIA:
Amsterdam \$380	MEXICO \$180	HONDURAS \$340	
Bruselas \$390	GUADALAJARA \$380	NICARAGUA \$380	
Frankfurt \$390	MONTREY \$270	COSTA RICA \$290	
London \$370	LIMA \$270	BOGOTA \$410	
Madrid \$370	AGUASCALIENTES \$270	LIMA \$410	
Paris \$370	EL SALVADOR \$280		
Roma \$360	GUATEMALA \$250		

Tel: 1-800-614-8612

DOS HERMANOS MKT. BAKERY TIENDA MEXICANA

DOS HERMANOS MARKET
Tienda Mexicana
136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

PARTS GALORE

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE 313-245-2944 'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

EL 7 LEGUAS WESTERN WEAR

7139 W. Vernor Hwy. • Detroit, MI 48209 • Tel/Fax (313) 841-7526

Aproveche los especiales Espectaculares Ahora:

BOTIN "EL CANELO" DE ADULTO \$94.99	TRAJE VAQUERO DE ADULTO \$84.99 ADULT COWBOY SUIT	BOTA DE TRABAJO "ESTABLO" \$59.99 "ESTABLO" WORK BOOTS
Sombrero 50X Larry Mahan's \$159.99 50X LARRY MAHAN'S HATS	PANTALON DE TRAJE DE NIÑO \$14.99	ZAPATO EXOTICO AVE CON CAIMAN DE NIÑO \$74.99 EXOTIC KIDS SHOES

Con Su Visita Entra Gratis a La Rife De Un Traje Vaquero Limpieza De Texanas Gratis

- Reparación de Botas y Pintura
- Pintura y Limpieza de Botas
- Limpieza y Forma de Texanas
- Limpieza y Forma de Sombreros

Donde compras mas y pagas menos Venga a visitarnos!

Harbor Behavioral Healthcare awarded three-year CARF accreditation

CARF announced that Harbor Behavioral Healthcare, a not-for-profit mental health and wellness agency, has been accredited for a period of three years for its Community Employment Services including: Job Development, Job Supports, and Job-Site training.

The latest accreditation is the second consecutive Three-Year Accreditation outcome that the international accrediting commission has awarded to Harbor Behavioral Healthcare.

CARF surveyors made no recommendations, which signifies that they did not identify any areas of non-conformance to Harbor's standards—only 3 percent of CARF surveys result in no recommendations.

This accreditation outcome represents the highest level of accreditation that can be awarded to an organization—an organization receiving a Three-Year Accreditation outcome has put itself through a rigorous peer review process and has demonstrated to a team of surveyors during an on-site visit that its programs and services are of the highest qual-

ity, measurables, and accountability.

Harbor Behavioral Healthcare is a not-for-profit mental health and wellness organization with nine locations throughout Northwest Ohio. It has been providing mental health, vocational, employee assistance, and wellness programs for over 90 years. Harbor offers services for children, families, adults, and organizations. Harbor's mission is to promote health and wellness in people and organizations by providing exceptional behavioral healthcare services and products.

CARF is an independent, nonprofit accrediting body whose mission is to promote the quality, value, and optimal outcomes of services through a consultative accreditation process that centers on enhancing the lives of the persons served. Founded in 1966 as the Commission on Accreditation of Rehabilitation Facilities, and now known as CARF, the accrediting body establishes consumer-focused standards to help organizations measure and improve the quality of their programs and services.

Toledo-Lucas County Public Library places 2-mill replacement levy

The Toledo-Lucas County Public Library Board of Trustees will ask voters to approve a 5-year, 2-mill replacement levy on November 6, 2007. The levy will help the library better cope with its current financial situation. Library finances have been impacted substantially by a state funding freeze at 2002 levels and steadily increasing costs.

The Board of Trustees approved this action at its special meeting on July 6, 2007.

The Library's two existing 1-mill property tax levies (one from 1997 and the other from 2003) expire at the end of 2007. The Library will combine the two existing levies into a 2-mill replacement levy.

"State funding has been frozen for our public library, so without the additional funds generated by this levy, our system will be dismantled," said Clyde Scoles, Library Director.

"Our public library is a true community resource, and the proposed replacement levy will fund existing services at a more realistic

level. The reality is certain. For our system to continue as the community's gift to itself, we must compensate for the losses of the past six years, while maintaining growth today and support for the future. Unfortunately, the alternative to the levy will be drastic cuts from which we may never recover," said Mr. Scoles.

This replacement levy will provide \$18.3 million annually, costing the owner of a \$100,000 home a total of \$61.25 a year.

The levy will take effect in January 2008 and expire in December 2012.

With passage of the levy, the library plans to:

- Increase the book budget
- Continue staffing levels
- Maintain upkeep of facilities and buildings (i.e. carpet, paint, utilities)
- Replace and increase computer technology
- Maintain Sunday hours at five locations (Main Library, Sanger, Heatherdowns, Sylvania and Oregon).

"We would not come to our loyal patrons for assis-

UT to offer Chinese language courses

As China's economy continues to surge, more people are looking to partner with the country, which is driving an increased demand to learn its language and learn more about the world's most populous country.

Through its partnership with Yanshan University, located in Qinhuangdao, China, The University of Toledo is hosting beginner and intermediate Chinese language courses this fall taught by master teachers from Yanshan University. Classes begin the week of August 20, 2007.

The classes will integrate more than just language — instructors will teach students about Chinese culture, history, business, and etiquette.

The teachers are experts in their fields. One is head of the department of language at Yanshan University, and the other is head of Yanshan's intercultural institute. Both have the highest certificates of competence/licensure by the Chinese government — more significant than Ohio Department



of Education licensure. The material is covered in 10 weeks, quickly enough to immerse students in language while giving them a comprehensive overview of Chinese culture. Classes will be held two nights a week after work hours and on Saturday mornings.

The goal of the class is to give students increased language skills and the ability to comfortably communicate in the global economy. Those skills should put students ahead in the Chinese marketplace and help them stand out as a leader in intercultural business.

No credits will be given for the courses and they will not apply to any degree.

For more information about the courses, please visit www.utoledo.edu/offices/ogi or call 419.530.4232.

tance in passing this 2-mill replacement levy, unless it was absolutely necessary to continue the library service the residents of Lucas

County have long enjoyed," said Mr. Scoles.

For more details, please call 419.259.5267 or 419.259.5381.



THINKING HOME IMPROVEMENTS? HERE'S FINANCING that CAN OPEN DOORS.

Use the FIXERUPPER® Home Improvement Loan to repaint your siding, repair your roof or replace your windows. You have big plans for improving your home. We can help. Ask about the FIXERUPPER® Home Improvement Loan.

- Reduced income requirements
- Lower monthly payments
- Flexible repayment terms
- Offer ends July 31, 2007

Stop by any branch, visit NationalCity.com or call 1-800-347-5626.

Borrow \$8,000
for as low as
\$95 per month*

NationalCity®

Personal Banking • Business Banking • Investments • Mortgage Loans

*Fixed rate of 7.35% Annual Percentage Rate (APR) available for new FIXERUPPER® loans of \$5,000 or more with terms up to 120 months and with a preauthorized transfer from a National City checking account. For example, if you borrow \$8,000 for 120 months at 7.35% APR, the monthly payment is \$94.63 for principal, interest and prepaid finance charge. APR may differ depending on your credit qualifications. Property, title and/or flood insurance, if applicable, is required. Subject to credit qualifications. Consult your tax advisor about the deductibility of interest. Available from National City Bank, Cleveland, OH. Applications must be received by July 31, 2007. Loan documents must be signed by August 15, 2007. Mortgage loans are products of National City Mortgage, a division of National City Bank. NationalCity.com • Member FDIC • ©2007, National City Corporation.

WILLIAMS, JILEK, LAFFERTY, GALLAGHER & SCOTT Co., LPA

Serious Personal Injury & Wrongful Death Attorneys

Over 100 Years of Combined Experience

- Death Claims
- Serious Injury
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Auto/Truck/Motorcycle Accidents
- Product Liability



CALL US TODAY!

There is never a fee until your case is successfully concluded.

CALL
419-241-2122
OR TOLL FREE:
1-800-637-1549

**416 North Erie Street
Toledo, Ohio 43604-6501**

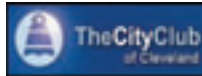
Visit our Website at: www.wjlg.com

Choice in 2008: Electing a Pro-Choice President

CLEVELAND: Cecile Richards, president of Planned Parenthood Federation of America and Planned Parenthood Action Fund, will discuss how the Planned Parenthood Action Fund, advocacy arm of Planned Parenthood Federation of America, will mobilize their grassroots network and expand their political reach over the next 18 months to elect a pro-choice president in 2008 at noon on Friday, July 13, 2007, at The City Club of Cleveland.

In the 2006 midterm elections, Planned Parenthood played a central role in defeating anti-choice policies and politicians, and reproductive health care looks to be one of the major issues in the 2008 election. Planned Parenthood plans to motivate supporters to vote for a pro-prevention health care agenda, which includes access to affordable birth control, including emergency contraception, and expanding family planning services and medically accurate sex education.

Prior to Planned Parenthood, Richards served as founder and president of



America Votes, a coalition of more than 30 national organizations that raised and spent more than \$350 million to maximize voter registration, education, and mobilization among grassroots organizations in 2004.

Richards, the daughter of the late Texas Governor Ann Richards, also served as deputy chief of staff for House member and Democratic leader Nancy Pelosi, where she played a key role in her election as the first female Democratic leader of the House of Representatives. She began her career organizing low-wage garment workers on the Rio Grande border in Texas, and she took a role in directing the successful "Justice for Janitors" campaign in Los Angeles.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be

(Continued on Page 14)

Lottery Results for Saturday, July 7, 2007

OHIO	
Midday Pick 3	394
Midday Pick 4	3830
Pick 3 Evening	213 (July 6, 2007)
Pick 4 Evening	1064 (July 6, 2007)
Rolling Cash 5	3-20-33-38-39 (7-6-07)
Classic Lotto	7-12-15--24-37-48 (7-4-07)
Mega Millions	3-9-12-25-47 +37 [7-6-07]
Kicker	915611 [7-6-07]

MICHIGAN	
Daily 3 Eve	772
Daily 3 Mid	045
Daily 4 Eve	0181
Daily 4 Mid	2309
Mega Millions	3-9-12-25-47 +37 [7-6-07]
Classic Lotto 47	12-17-24-26-42-47
Fantasy 5	01-15-28-32-34

INDIANA	
Daily 3 Evening	9-8-6
Daily 4 Evening	1-0-8-7
Lucky 5 Evening	4-8-25-29-35
Hoosier Lotto	20-24-36-43-44-45
Powerball	15-21-27-41-47 PB:20, M:3
Daily 3 Midday	5-3-0
Daily 4 Midday	9-1-5-0
Lucky 5 Midday	10-16-18-19-23

MISSOURI	
LOTTO	
Pick 3	Eve: 3-6-8 Mid: 6-5-1
Pick 4	Eve: 8-0-9-3 Mid: 7-2-0-6
Showme 5 Paydown	Eve: 11-12-23-28-44
Showme 5 Paydown	Mid: 9-16-21-27-38

No Credit - Bad Credit - No Problem
(Special Financing Available)

BUY YOUR NEXT VEHICLE FROM SOMEONE YOU CAN TRUST!



5880 Monroe St. at Alexis
Sylvania, Ohio 43560
www.whitecars.com
(419) 885-4444
1-800-392-4389



Dave Sanchez

~ Se Habla Español ~ New & Used Sales & Leasing



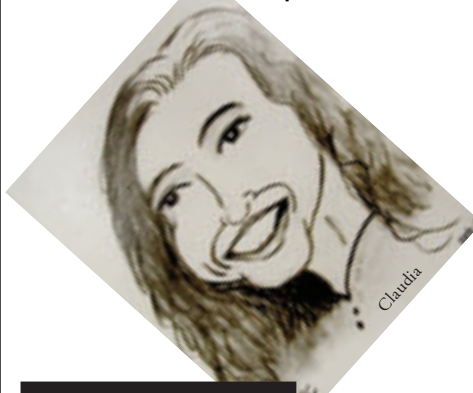
¿Te gustaría tener un cartoon de ti o de tus amigos?
—de parte de Davide García

¿Qué esperas?! Llámanos y mándanos tu foto o la de tus amigos, novia, tio, hermano, padres, hijos,...a el periódico La Prensa y te mandaremos tu cartoon por correo de vuelta.

Para más informes al tel. 313.646.3602/
419.870.6565/313.729.4435 o busca más información en nuestras publicaciones.



Javier



Claudia



Rico

313.646.3602

Sub20: Giovani lleva México a octavos, Chile pasa con goleada

Por DEBORA REY

TORONTO (AP):

Giovani dos Santos concretó otro gol oportuno y puso a México en la senda directa de los octavos de final en el Mundial Sub20, instancia a la que también accedió Chile tras golear el jueves a Congo.

Dos Santos comenzó con un penal la cuenta para la victoria del "Tri" por 2-1 ante Portugal en el duelo entre los favoritos del Grupo C en el estadio Nacional. El segundo tanto fue aportado por Pablo Barrera, mientras Antunes descontó para el conjunto europeo sobre el final.

Con un partido pendiente en la etapa, México manda en su grupo con seis puntos, seguido con tres por Portugal y Gambia, que horas antes le ganó 1-0 a Nueva Zelanda (sin puntos).

Tal como había sucedido en el debut ante Gambia, las cosas no estaban resultando de la mejor manera para los

mexicanos cuando el delantero del Barcelona jugó de manera individual y fue derribado en el área. El propio "Gio" cobró la falta desde los 12 pasos y sumó dos goles en el torneo.

"El equipo se vio muy bien, con actitud. Partido con partido se está notando la mejoría", aseguró el talentoso jugador, que con 18 años aún no ha debutado a nivel profesional.

El último compromiso de México en la fase será el domingo ante Nueva Zelanda en Edmonton. El técnico mexicano Jesús Ramírez anunció un cambio en la alineación ya que varios de sus muchachos, entre ellos Dos Santos, cargan con tarjetas amarillas y quiere que lleguen limpios a los octavos.

Chile avanzó a los octavos de final como en el pasado Mundial en Holanda, con un tanto de Alexis Sánchez, otro de

Nicolás Medina que lleva dos en el torneo, y el tercero de Arturo Vidal, todos en el segundo tiempo, para golear 3-0 a Congo en el estadio Commonwealth.

Con dos victorias al hilo y un partido por jugar, los sudamericanos encabezan las posiciones con seis puntos, seguidos con cuatro por Austria, que en primer turno venció 1-0 a Canadá, y Congo 1. El anfitrión tiene cero puntos y quedó a un paso de la eliminación.

Chile jugará su último compromiso de la primera ronda el domingo ante Austria en Toronto, mientras Canadá necesita vencer a Congo en Edmonton para tener esperanzas de entrar a octavos por la puerta de atrás como uno de los cuatro mejores terceros.



Dep. Chelsea defeats Jaguares, 8 to 1, and Central Arcenal defeats Atl. San Pancho, 4 to 1, in soccer action last Sunday at Schneider Soccer Complex.

América: Argentina jugará con Perú, Paraguay con México

Por RICARDO Z DU INIGA

MARACAIBO, Venezuela (AP): La última fecha de la primera ronda definió el jueves los dos duelos pendientes en la Copa América: Argentina enfrentará a Perú en cuartos de final, y México jugará ante Paraguay.

Argentina venció 1-0 a Paraguay en Barquisimeto y terminó como líder del Grupo C, con el máximo

posible de nueve puntos, por lo que chocará el domingo en la misma ciudad con los peruanos, segundos del Grupo A.

"Me gustó mucho el equipo, pero hay que seguir trabajando", señaló el timonel de Argentina Alfio Basile, quien indicó que Perú es un rival "difícil y que tiene una linda propuesta de juego".

Paraguay, escolta de la albiceleste, se medirá el domingo en Maturín contra

México, cabecilla del Grupo B que esperaba desde el miércoles para conocer a su rival.

"México es tan difícil como Perú", dijo el técnico de Paraguay Gerardo Martino. "Uno no quiere perder, nos duele la derrota; no por tener que jugar ahora con México".

Colombia derrotó 1-0 a Estados Unidos y se despidió con un triunfo por el honor, ya que al igual que su víctima

(Continued on Page 14)

Liga de Las Américas Referee Schedule

Sunday July 15, 2007: 10:00 AM Steve Perry, Rene Romero; Noon: Lloyd Grant, Hal Alshawa, Open; 2:00 PM: Joel Briseño, Open.

Liga de Futbol Las Americas

Juego 13, Fecha: 8 de julio de 2007
Game 13 Date: July 8, 2007

Temporada 2007

Tabla General

	Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles Diferencia
Dep. Holanda	12	11	0	1	81	8	34	+73
Toledo S. Club	12	9	3	0	62	23	27	+39
Guadalupe	12	9	3	0	60	24	27	+36
Michigan	12	8	1	3	33	20	27	+13
Central Arcenal	12	8	2	2	34	17	26	+17
B.G.S.U.	12	7	4	1	33	22	22	+11
Fremont Co.	12	7	4	1	33	22	22	+11
Dep. Chelsea	12	5	7	0	55	43	15	+12
Manchester	12	4	6	2	38	37	14	+1
Sylvania Inter	12	3	8	1	33	47	10	-14
Dep. Sevina	12	3	9	0	24	58	9	-34
Jaguares	12	2	9	1	14	51	7	-37
Atl. Cobras	12	1	11	0	12	88	3	-78
Atl. San Pancho	12	0	10	2	11	62	2	-51

La Liga de Las Américas de Michigan y Ohio

Schneider Soccer Complex, cada domingo, 10:00AM-4:00PM
8 de julio de 2007 cuentas/scores (week/semana #13):

Toledo Sports Club	3	v. Michigan	4
Fremont Co.	3	v. B.G.S.U.	4
Dep. Chelsea	8	v. Jaguares	1
Central Arcenal	4	v. Atl. San Pancho	1
Sylvania International	0	v. Dep. Holanda	11
Atl. Cobras	0	v. Dep. Sevina	6
Manchester	3	v. Guadalupe	5

SCHEDULE NEXT WEEK, 15 de julio de 2007:

Dep. Holanda v. Jaguares	10:00AM	Cpo 4
Manchester v. Dep. Chelsea	10:00AM	Cpo 3
Central Arcenal v. Sylvania International	12:00AM	Cpo 4
Dep. Sevina v. Guadalupe	12:00PM	Cpo 3
Fremont Co. v. Atl. Cobras	12:00PM	Cpo 2
Toledo Sports Club v. Atl. San Pancho	2:00PM	Cpo 4
B.G.S.U. v. Michigan	2:00PM	Cpo 3

NOTA: Preguntas? Contact Bobby Jo Aranda at Barandag@aol.com, or Manuel Zapata at 419-345-2951. Week #1 Games (which were cancelled due to weather conditions on 15 de abril de 2007) are re-scheduled July 15, 2007.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

Horóscopo

Aries: Hoy no te resultará fácil llegar al fondo de las cosas. Aries. Si estás en casa, en vez de enojarte y tensionarte por ello, disfruta de una larga siesta por la tarde, Riega las plantas y lee un libro. Huye a alguna clase de isla de fantasía que te aleje de la carrera de todos los días. Si estás en el trabajo, concéntrate en lo que estás haciendo. Tratar con personas en sus propios términos puede resultar sumamente difícil. Quizás no se sientan totalmente seguras. Ocupáte de ellas más tarde.

Tauro: Hoy sin dudas te sientes rebosante de energía, Tauro. Es una buena oportunidad entonces para dedicarte a limpiar y ordenar, que nunca está demás. ¿Por qué no empezar por los armarios, el altillo y los depósitos? Si tienes que trabajar, el escritorio, los espacios de trabajo y los ficheros podrían beneficiarse con un poco de atención. ¿Piensa qué bien te sentirás cuando todo esté ordenado! Aprovecha tu energía de la mejor manera para lograr todo lo que te propongas.

Géminis: Hoy tendrás un día muy activo, Géminis, lleno de desarrollos interesantes e inusuales. Quizás debas realizar varias diligencias en tu barrio, y quizás hasta algunas breves visitas. En este momento también recibirás muchas cartas y llamadas telefónicas, algunas de ellas con noticias intrigantes. Quizás te lleve algo de tiempo procesar toda esta información y encontrarle sentido.

Cáncer: Hoy tus acciones quizás caigan bajo la influencia de un estado mental muy fantasioso, Cáncer. Ten cuidado de consumir sustancias recreativas que te sacan de la realidad por un momento. Tenderás a desear huir al cosmos, pero tarde o temprano tendrás que bajar. Enfrenta los temas ahora antes de sentirte más apesadumbrada de lo que estabas. Entra en acción con la mente clara y despejada.

Leo: Tus emociones podrán sorprenderte, Leo. Sentirás un avance cuando averigües la verdadera razón de tus sentimientos. Baja tus defensas y saca a la luz tu lado sensible. Como un niño de piel muy blanca en la playa el primer día de verano, al principio necesitarás utilizar filtro solar, pero a medida que tu cuerpo se aclimate, tu piel se curtirá. Tendrás la capacidad de exponer tu naturaleza sensible sin necesitar levantar barreras que no dejan entrar la luz del sol.

Virgo: Hoy no estarás navegando hacia la puesta del sol, Virgo, pero al menos puedes comenzar a planificarlo. Es hora de acercarte íntimamente a tus emociones. Sentirás como si la desesperanza hubiese aparecido de repente en tu alegría. Pero a veces es importante limitarse para aprender las lecciones de disciplina y paciencia.

Libra: Una meta en la que has estado trabajando duro por mucho tiempo aún está distante, Libra. Por lo tanto, hoy sentirás deseos de finalizar esta búsqueda. Esto no implica que lo que deseas nunca ocurrirá. De hecho, a veces dejar escapar un sueño hace que realmente se manifieste. Recuérdate cuando comiences a quejarte por tu falta de suerte. ¡No todo es desesperanzador!

Escorpio: Un brillo halagüeño acerca de tu éxito profesional reciente te repercutirá en la cuenta bancaria. Esta tendencia continuará por un tiempo, Escorpio, si sigues trabajando como hasta ahora y mantienes una actitud positiva y optimista. Tus relaciones con los que te rodean, particularmente con el sexo opuesto, serán especialmente cálidas y cariñosas. Te resultará un día gratificante. Utilízalo a tu favor.

Sagitario: No todas las amistades son iguales, Sagitario. Quizás hayas aprendido eso de la forma más dura. Pero está bien. Hoy, puedes sentir deseos de ordenar de alguna manera tus amistades y ampliar tus perspectivas de las cosas. Es tiempo de tener en claro cuáles de tus amigos están allí cuando los necesitas, cuales te demuestran que realmente les importas y cuales no. Cada tipo de amistad te puede ser útil a su manera. No temas admitir esto.

Capricornio: Si sientes que necesitas hacer algo para escaparte por un tiempo de tu vida, Capricornio, entonces quizás necesitas examinar tu vida más detenidamente. En vez de buscar la forma de escaparte ocupate de encontrar la mejor manera de hacer que tu vida sea más placentera. Asegúrate de sentirte feliz contigo misma y con las cosas que haces. De lo contrario, es el momento de hacer un cambio.

Acuario: Si hay algo artesanal o artístico a lo que le habías echado el ojo, Acuario, pero no lo puedes comprar, considera hacerlo tu misma. Aún si no te consideras artista, te sorprenderías si te das la oportunidad en un proyecto. Existen muchos sitios Web que se encargan de ayudar a artesanos novatos y te pueden dar el apoyo y las instrucciones que necesitas. No descartes tus habilidades. Explora este terreno y encuentra algo creativo para ti.

Piscis: El viajar te puede causar más problemas de lo que hoy vale la pena, Piscis. Al hacer tus maletas te puedes olvidar de cosas vitales, y quizás el tiempo no sea suficiente como para tener todo listo. Tu avión puede demorarse, y puedes perder algo vitalizo. Trata de evitar problemas potenciales. Utiliza una lista cuando hagas las maletas, lo valioso mantenido cerca de ti, y lleva muchos CDs y libros en caso de que tu avión se demore. A pesar de todo esto, ¡diviértete!

“La fea más bella”, un éxito

para Univisión
Por DAVID BAUDER

NUEVA YORK (AP): ¿Qué tienen en común “Grey’s Anatomy”, “Desperate Housewives”, “House”, “Without a Trace” y “60 Minutes”? Que todos sucumbieron ante los encantos de Angélica Vale en el capítulo final de “La fea más bella”.

Cada una de estas exitosas series fue vista por menos gente que el último episodio de la telenovela mexicana transmitida por Univisión la semana pasada. La primera cadena en español demostró su potencia con tres programas entre los 10 más vistos por los televidentes de entre 18 y 49 años, mientras que CBS y ABC no tuvo ninguno, según la empresa de medición de audiencia Nielsen Media Research.

Con sus 7.4 millones de espectadores, “La fea más bella” se posicionó la semana pasada en la casilla No. 15 de todos los

televidentes. Las otras dos producciones de Univisión que se sumaron a la lista fueron un episodio de “Cristina” el pasado lunes, cuando el reparto de la misma telenovela apareció como invitado, y el partido de fútbol Brasil-México.

Una reposición de “Ugly Betty”, la versión anglo de “Betty la fea” producida por Salma Hayek para ABC, atrajo 3.5 millones de espectadores.

Con su promedio de 3.7 millones de televidentes Univisión se mantuvo a la cabeza de las cadenas estadounidenses en español. Telemundo tuvo un millón de espectadores, TeleFutura 980.000 y TV Azteca 100.000.

Para la semana del 25 de junio al 1 de julio, los 10 programas más vistos fueron: “America’s Got Talent”, de NBC, con 11,51 millones de espectadores; “CSI: Crime Scene Investigation”, de CBS, con 9,91 millones; “So You Think You Can Dance”

“Transformers”
(Continued from Page 4)

encabezó la taquilla, quedó desplazada al segundo lugar, con 29 millones de dólares. En sus 10 días en la pantalla grande, recaudó 109.5 millones.

- A continuación, la venta estimada de boletos entre el viernes y el domingo en las salas de cine de Estados Unidos y Canadá, de acuerdo con Media By Numbers L.L.C. Las estadísticas definitivas serán difundidas el lunes.
1. “Transformers”, 67.6 millones.
2. “Ratatouille”, 29 millones.
3. “Live Free or Die Hard”, 17.4 millones.
4. “License to Wed”, 10.4



- (miércoles), de Fox, con 9,83 millones; “So You Think You Can Dance” (jueves), de Fox, con 9,39 millones; “Are You Smarter Than a Fifth Grader”, de Fox, con 9,32 millones; “Two and a Half Men”, de CBS, con 9,12 millones; “CSI: Miami”, de CBS, con 8,95 millones;
“Princess Diana Tribute Concert”, de NBC, con 8,82 millones; “So You Think You Can Dance” (miércoles, 8 p.m.), de Fox, con 8,654 millones; “Law & Order: SVU”, de NBC, con 8,648 millones.
En la internet: http://www.mediabynumbers.com

Advertisement for Alltel wireless featuring the slogan 'teléfonos fenomenales precios geniales' and 'APRESURATE AHORA ÚNICAMENTE \$49.99'. It lists various phone models like LG AX275 and LG AX8600, and includes a list of participating retailers such as Quaker Square, Warren, Youngstown, Boardman, Calcutta, Niles, Poland, Salem, and Columbus.

Advertisement for Alltel wireless detailing the 'Accepta el reto cara a cara' promotion. It explains that customers can win a \$100 gift card by comparing Alltel's service to another carrier's. The ad includes a list of participating retailers across various cities and provides contact information for Alltel.

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

Lo mejor de la semana

1. El actor y cantante mexicano Pablo Montero, quien se encuentra feliz por su futura paternidad, reveló que antes de enterarse de que su novia, la argentina Sandra Vidal, esperaba un hijo, llegó a pensar que era estéril.

"En otras ocasiones, con gente que tuve una relación estable y de pareja pudo haber pasado. Estaba temeroso y decía: 'igual y no puedo tener hijos'. Con dos personas con las que tuve una relación muy bonita pasó lo que tenía que pasar y nunca pegó el chicle", aseguró Montero.

2. Luego de los fuertes rumores que aseguraban que el romance entre la colombiana y el argentino estaba apunto de terminar repentinamente la revista Hola! publicó que la pareja firmó hace algunos años un acuerdo económico. "Hace algunos años se pusieron de acuerdo para firmar capitulaciones frente a los posibles escenarios: que se casen o que permanezcan en unión de hecho. Ambos aportaron a la sociedad conyugal o a la patrimonial, según sea el caso, una suma simbólica de poco más de 20 mil dólares", señaló la publicación.

3. Haciendo uso de sus derechos como parte fundamental de los desaparecidos Kumbia Kings, Cruz Martínez ya tiene listo su nuevo proyecto: Cruz Martínez Presenta... Los Súper Reyes. Y para darse a conocer te

invita a mover el cuerpo con el estreno de su tema Muévelo, que también viene con ritmo "futbolero" con la versión que hicieron para la actual Copa América. Escúchalos, disfrútalos y ¡muévelo! Muévelo es el primer corte a promocionar, que ya se ha estrenado en varios países del mundo como preámbulo de las sorpresas que vendrán con el grupo liderado por Cruz Martínez.

La noticia de que el resto de los ex integrantes de Kumbia Kings reaparecerían causó revuelo al publicarse un video en Internet en el que se anunciaba el lanzamiento de su material, como "el disco más esperado que causaría gran controversia". Esto apareció acompañado por una letra "K" que se adornaba con una corona e incluía un fragmento de una canción.

4. La estrella cubana Gloria Estefan fue la madrina de un evento en el cual se dio de manera formal la bienvenida a casi mil inmigrantes que se convirtieron en ciudadanos



Gloria Estefan

estadounidenses, en una ceremonia realizada en un parque de diversiones de Orlando, Florida, en el marco de la conmemoración de la Independencia de la Unión Americana. Por tal motivo, haciendo gala de su buena voz, la intérprete de Oye mi canto, cantó a capella el himno nacional del país norteamericano. stefan felicitó a los nuevos ciudadanos y los exhortó a respetar el país del que ahora son ciudadanos, pero les hizo la recomendación de jamás olvidarse de sus raíces.

5. Cada noviembre, en el aniversario luctuoso de Lalo el Gallo, Valentín Elizalde tenía la costumbre de cantarle a su padre sus canciones favoritas y que nunca interpretaba en sus conciertos; eso lo hacía a los pies de la tumba de su progenitor y acompañado de Los Nuevos Cervantes, el grupo favorito de la familia. Sin embargo, quizá por razones del destino, cierto día el Vale decidió grabar esas canciones por única ocasión, y hoy son un tesoro que queremos compartir contigo. No dejes de escuchar el nuevo disco del "Gallo de oro", que incluye esas melodías.

Los mejores chistes de la semana

- ¿Qué le regaló Batman a su mamá para navidad? Una BatiDora.
- Un matrimonio va al médico y tras examinar a la mujer, el médico le dice al marido: -La verdad es que no me gusta el aspecto de su esposa.

-Ni a mi, pero su padre es rico.

• ¿Cuál es la diferencia entre una mujer soltera y una cazada? 50 kilos.

• Un niño esperaba impacientemente que llegara navidad para ver que le iba a regalar su padre. No aguantó más y se lo preguntó:

Papá, papá, ¿Qué me vas a regalar para navidad?

El padre le dice: ¿Qué te regalé el año pasado?

Un globo. Pues, este año te lo inflo.

• ¿Sabes cuál es el letrero más leído en Navidad? "No incluye baterías".

• Este era un hombre que cada vez que se emborrachaba se convertía en un "busca pleito". Esa noche entra a la barra y dice: ¡Todos los que están al lado izquierdo de la barra, son unos ESTÚPIDOS, Y los que están al lado derecho son unos IMBÉCILES!

Sale un hombre del lado izquierdo y le dice enfurecido:

¡Un momentito, que yo no soy ningún estúpido!

El borracho le contesta: ¡Pues muévete a la derecha, IMBÉCIL!

• Un niño a su padre: -¿Papá, te gusta la fruta asada? -Sí hijo me gusta mucho. -Pues estás de suerte, porque el huerto esta se esta quemando.

• Una vez un hombre caminando por la selva



Carla Soto

abre un matorral de ramas, y detrás de éste había un montón de canibales, el hombre dice:

¡Ya me fregué!

Cuando de repente se abre el cielo y se oye una voz:

¡No, todavía no, lo que usted tiene que hacer es correr, golpear al jefe, quitarle la lanza y matar a su hijo!

Y se cierra el cielo, el hombre rápidamente corre, golpea al jefe, le quita la lanza, y mata a su hijo.

Se abre el cielo de nuevo y se oye una voz:

¡Ahora sí, ya te fregaste!



My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:

\$100,000 Bingo Times Ten

We've got more Bingo fun with the \$5 \$100,000 Bingo Times Ten instant ticket. You can win up to eight times on each ticket and you win more than one time on each ticket. The top prize is \$100,000. If you reveal a "TPD" symbol in the bonus box you can win an instant \$1,000 and be included in a drawing for \$100,000. Pick up a \$100,000 Bingo Times Ten instant ticket today, hoy. Gracias!

Advertisement for Downtown Toledo Music/Dancing/Food. Includes text: NOW OPEN! DOWNTOWN TOLEDO! 843 N. Summit St. Between Cherry St. and the New Skyway Bridge. MUSIC! DANCING! FOOD! FUN!

Advertisement for La Pasa Mexican Food Products. Includes text: SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS. 2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO. 800-233-0142 419-534-2074

Table titled 'Instant ticket prizes remaining as of June 4, 2007'. Contains multiple columns of prize amounts, ticket counts, and remaining quantities for various instant games.

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

Sacred Heart

July 13, 14, 15

Festival

4301 Pearl Avenue, Lorain

Food, Music, Dancing & Family Entertainment!

Call 440-277-7231 for more information



Friday

Talent Show & Oldies Music

Saturday

Parade at Noon, Volleyball Tournament,
Mariachi Band & Salsa

Sunday

Outdoor Mass at Noon,
Traditional & Folkloric Dancers

Sponsored by:

Com Star, First American Title, First Merit Bank, Lorain County Community College,
Lorain County Children Services, Lorain National Bank,
Mike Bass Ford, Pepsi, State Farm, Well Care, Western Southern Insurance

Sorry - No Coolers or Picnic Baskets permitted at this event

BUENAS NOTICIAS

State Farm® ha reducido las tarifas de auto en
OHIO

Ahora es el momento de cambiar de seguro de auto. En State Farm, tu recibirás más que una tarifa competitiva. Obtendrás también un agente dedicado a ayudarte para que recibas la cobertura adecuada respaldada por la red más grande de reclamos del país. Llama a tu agente hoy o visítanos en statefarm.com y descubre porque State Farm es la compañía de seguros en la que más conductores confían.



Franklin E Myles
3970 Mayfield Road
Cleveland Heights, OH 44121-2223
Bus: 216-291-9892
franklin.myles.nnqc@statefarm.com



John Quien Ins Agcy Inc
John B Quien
4244 Manhattan Avenue
Brunswick, OH 44212-3523
Bus: 330-558-0577
john.quien.nyqt@statefarm.com



DePalma Ins Fin Svs Inc
Dan DePalma
6401 S Broadway
Lorain, OH 44053-3955
Bus: 440-233-8501 Toll Free: 800-860-8501
dan.depalma.byee@statefarm.com



Richard F McClement
2700 W 25th Street
Cleveland, OH 44113-4710
Bus: 216-621-3723
dick.mcclement.bvqp@statefarm.com



Steve Schons
16815 Madison Avenue
Lakewood, OH 44107-5401
Bus: 216-228-6333
steve.schons.jtlh@statefarm.com



Tu compañía de Seguros y Servicios Financieros.

ZAMORA PRESENTA... EL BAILE MAS GIGANTE DEL AÑO
CLUB INTERNACIONAL
 TU YA SABES DONDE... 6060 W. FORT ST. • DETROIT, MI • MAS INFO: 313.995.4935
SABADO 14 DE JULIO

LLEGA CON TODO SU EQUIPO DE ILUMINACION Y TOCANDO SUS GRANDES EXITOS!!

BRONCO

ADENAS LOS HIJOS DE GUADALUPE ESPARZA

BANDA **Lamento**
 Show de Durango

TROTA MUNDOS INVITA

LOS PRIMEROS 500 BOLETOS A SOLO \$15
PREVENTA REGULAR \$20 DOLARITOS

Mi Hacienda

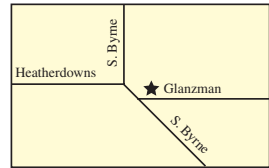
Authentic Mexican Cooking

3302 Glanzman Road • Toledo, OH 43614
 (419) 380-0411 • Fax: (419) 380-8110

MONTHLY BEER SPECIALS
HAPPY HOUR:
MONDAY THRU FRIDAY

Coming Soon: Mi Hacienda in Perrysburg

Every day is
Cinco de Mayo
 at Mi Hacienda



It's never too late to start or finish your degree at The University of Toledo.

UT's University College offers flexible bachelor's degree programs ideal for busy adults:

- Programs of study to fit your individual needs
- Degrees that will give you the most for transfer credits
- Personalized academic advising during the evening and via phone and online
- Class scheduling that balances with home or work life
- Online classes, certificates and degree programs
- Tutoring and learner support services

You also can enhance your education with a specific business or computer technology certificate or associate degree.

Take the next step toward enrolling and call 419.530.3311 or visit www.ucollege.utoledo.edu.

Fall classes begin Aug. 20

UNIVERSITY COLLEGE
 THE UNIVERSITY OF TOLEDO

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas
 [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2072 Woodville Rd.

NEW OREGON LOCATION
2072 WOODVILLE ROAD
Now Open!

5th year in row—Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
Best Margaritas!
 —As judged by readers of Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo 419.693.6695 Oregon



Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens July 15, 2007

- Mariachi and folkloric dance begins at 5:30PM with field activities, first pitch, and Yvonne Ramos singing anthem at 6PM with gametime at 6:30PM.
- Meet Dora the Explorer, courtesy of BuckeyeCable; run the bases, fireworks, y más!



La congregación local de los testigos de Jehová lo invita a la asamblea que se celebrará en la fecha y el lugar que se indican abajo.

Viernes y Sábado 13 y 14 de Julio 9:20 AM - 4:55 PM
Domingo 15 de Julio 9:20 AM - 4:00 PM

SeaGate Convention Centre
 401 Jefferson Avenue
 Toledo, Ohio

Estos son algunos de los muchos temas que se tratarán en el programa:

- **La Palabra de Dios "es viva, y ejerce poder"**
 Viernes por la tarde. Motivador audiodrama basado en los capítulos 4 y 5 del Evangelio de Marcos.
- **Esposas, esposas, padres, hijos: ¡jigan a nuestro Modelo!**
 Sábado por la tarde. Discursos que destacan el papel de cada miembro de la familia (1 Pedro 2:21).
- **Preziosas gemas del Sermón del Monte**
 Domingo por la mañana. Dicotómico estudio de seis partes (Mateo, capítulos 5 a 7).
- **¿Quiénes son los verdaderos seguidores de Cristo?**
 Domingo por la mañana. Discursos públicos que invita a la reflexión (Mateo 16:24).
- **Representación dramática con vestuario de época**
 Domingo por la tarde. Más de sesenta actores representarán este drama bíblico basado en Colosenses 3:12.

Si desea más información sobre el domingo bíblico que presenten los testigos de Jehová, envíe este cupón a la asamblea. También puede contactarnos con ellos escribiendo a la dirección que aparece al final.

Deseo recibir sin compromiso alguno un ejemplar del libro ¿Cuál es el verdadero camino a la vida? Indíqueme el idioma.

Deseo que me informen sobre los cursos bíblicos gratuitos a domicilio.

Nombre _____
 Dirección _____
 Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____
 Testigos de Jehová, 20 Columbia Heights, Brooklyn, NY 11201-2485

© 2007 Watchtower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Todos los derechos reservados. 02007111 Promociones www.watchtower.org



Over \$14.5 billion for education... and counting!

The Ohio State Lottery has been able to transfer more than \$635 million per year for the last ten years to the Lottery Profits Education Fund.

The net profit from each ticket The Ohio State Lottery sells goes towards one thing and one thing only: benefiting public education in Ohio, grades K-12.

So go ahead. Take a chance for education. Every time you play, the whole State wins.



Choice in 2008: Electing a Pro-Choice President

(Continued from Page 6) purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

The Changing Face of Cleveland: Getting a Lift in Arts Districts

CLEVELAND: Matt Zone, Ward 17 councilman, Dan Cuffaro, chair of the Department of Industrial Design at the Cleveland Institute of Art (CIA), and Dr. Ned Hill, vice president of economic development for Cleveland State University, will discuss the impact two new arts and cultural districts will have on the revitalization of Cleveland at noon on Wednesday, July 18, 2007, at The City Club of Cleveland. Plain Dealer art & architecture critic Steve Litt will serve as program host.

A restored Capitol Theatre, a transplanted Near West Theatre, and a fresh new streetscape are just a few features of the renewal of the Detroit & W. 65th Street crossroads. Matt Zone is the driving force behind the Gordon Square Cultural Arts District development. He will report on how the Arts District effort will bring excitement and a new prosperity to this

historic neighborhood. The Cleveland District of Design is an innovative development concept created by Dan Cuffaro and Ned Hill to define Cleveland as the product design capital of the U.S.—The Milan of the Midwest. The concept is a natural for Cleveland, which has been a leader in industrial design dating back to the days when Viktor Schreckengost established the first such program in the country at CIA. With the Euclid Corridor as its core, the District will gather together the best consumer design talent of the region and beyond to provide a marketplace of showrooms displaying original consumer product design.

This program is conducted in a two-part series on our town's changing face. The three examples featured in this series demonstrate the commitment of leaders to the revitalization of the mother city. Tickets for this City Club Special Program are \$15 for members and \$25 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

América: Argentina jugará con Perú, Paraguay con México

(Continued from Page 7)

estaba eliminado de antemano.

De esta manera, los duelos del sábado en cuartos de final son Venezuela-Uruguay en San Cristóbal y Brasil-Chile en Puerto La Cruz; y el domingo México-Paraguay y Argentina-Perú. Ecuador, Estados Unidos, Bolivia y Colombia se despidieron en la primera ronda. Los dos primeros perdieron sus tres desafíos; Bolivia consiguió un par de empates y una derrota; y Colombia ganó uno y subió en los dos.

Al terminar la primera ronda, el brasileño Robinho es el máximo goleador del torneo con cuatro dianas, incluyendo dos de penal y tres en la victoria de Brasil por 3-0 sobre Chile. Le siguen los paraguayos Roque Santa Cruz y Salvador Cabanas, y el argentino Hernán Crespo, todos con tres.

Argentina necesitaba ganar para evitar un duelo con México y quedarse en Barquisimeto, ya que un empate no le servía porque Paraguay tenía mejor diferencia de goles.

Y el triunfo llegó con un tanto de Javier Mascherano, un volante defensivo que nunca había remecido las redes con la selección.

Mascherano convirtió a los 78 minutos después de una linda jugada por la izquierda de Lionel Messi, quien entró a la cancha minutos antes en medio de

los aplausos del público.

El técnico argentino Alfio Basile descansó a varios titulares, entre ellos el centrocampista Juan Román Riquelme, el volante Juan Sebastián Verón y el propio Messi, que salió de la banca a los 66.

Además, no contó con el artillero Crespo, quien posiblemente será baja el resto del torneo con un desgarro muscular.

Asimismo, el timonel de Paraguay Gerardo Martino prescindió de figuras como Roque Santa Cruz, Oscar Cardozo y Claudio Morel, sin duda con la mira puesta en la siguiente etapa.

En el primer partido, un gol de Jaime Castrillón a los 14 minutos envió a Colombia de regreso a casa con el consuelo de un triunfo.

Sin embargo, la victoria llegó frente a un plantel estadounidense con figuras de segundo nivel, y luego de sufrir derrotas por 5-0 frente a Paraguay y 4-2 ante Argentina.

El técnico colombiano Jorge Luis Pinto adelantó que la selección sufrirá cambios de cara a las eliminatorias del mundial del 2010.

"Luego de la Copa quedo más preocupado con la selección. Será necesario someterla a un profundo examen en todas las posiciones, de todos los jugadores", señaló el estratega.

Su contraparte estadounidense Bob Brad-

Agricultura Orgánica puede abastecer a la población mundial, según estudio

ANN ARBOR: Un nuevo estudio demuestra que la agricultura orgánica puede rendir hasta tres veces más alimentos que la agricultura convencional, ocupando la misma extensión territorial, lo que niega la suposición largamente aceptada que métodos de agricultura orgánica no pueden producir suficientes alimentos para la población mundial.

Investigadores de la Universidad de Michigan descubrieron que en países desarrollados, el rendimiento era casi igual en campos agrícolas orgánicos y en los convencionales. En países en desarrollo la producción puede doblarse o triplicarse utilizando métodos orgánicos, dice Ivette Perfecto, profesora en la Escuela de Recursos Naturales y Medio Ambiente en la Universidad de Michigan, UM. Catherine Badgley, investigadora del Museo de Paleontología, es coautora del estudio junto a varios estudiantes de posgrado y pregrado de la de la UM.

"Mi esperanza es que enterremos de una vez la idea de que no se puede producir suficientes alimentos con agricultura orgánica", dice Perfecto. Además de comprobar que la agricultura orgánica produce rendimientos iguales o mayores a la convencional, los autores descubrieron que esas producciones pueden ser logradas utilizando las cantidades disponibles en la naturaleza de fertilizantes orgánicos y sin utilizar más tierra agrícola en la producción.

La idea de realizar una revisión exhaustiva de la información existente sobre rendimientos y disponibilidad de nitrógeno surgió cuando Perfecto y Badgley enseñaban una clase sobre el sistema global de alimentos y hacían una visita a un campo en Sur del estado de Michigan.

"Nos impresionó la cantidad de alimentos que producían los agricultores orgánicos" dice Perfecto. Entonces, las investigadoras reunieron

(Continued on Page 15)

ley, en tanto, dijo que no se arrepiente de haber enfrentado el torneo con jugadores de poca experiencia internacional.

Estados Unidos venía de disputar la Copa de Oro, la que ganó apenas dos días

antes de la inauguración de la Copa América.

"Este es un torneo excelente, y como hemos dicho en las últimas semanas, es un gran reto jugar torneos consecutivos", expresó.



TU PUERTA A LA VIVIENDA PROPIA ASEGURA TU SUEÑO, PROTEGE TU FUTURO

Ya sea que estés comprando una vivienda o refinanciando, la Administración Federal de la Vivienda puede ayudarte a tomar el mejor paso de tu vida. Debido a que los préstamos de la FHA están asegurados por el gobierno federal, los prestamistas pueden ofrecerte excelentes tasas de interés, facilidad de procesamiento y, más importante aún, una gran tranquilidad. Económica y confiable, la FHA se dedica al negocio de hacer los sueños realidad, una vivienda a la vez.

1-800-CALL-FHA (1-800-225-5342) o visita www.fha.gov.

FHA — Creando comunidades al asegurando el Sueño Estadounidense de la vivienda propia para más de 34 millones de personas desde 1934.



Agricultura Orgánica puede abastecer a la población mundial, según estudio

(Continued from Page 14)

información sobre literatura publicada para investigar las dos críticas más importantes a la agricultura orgánica: Su bajo rendimiento y una falta de fuentes de nitrógeno orgánicamente aceptables.

Sus descubrimientos refutan esos argumentos claves, dice Perfecto y confirmó que la agricultura orgánica es menos dañina al medio ambiente, sin embargo potencialmente puede producir más alimentos que los necesarios. Estas son noticias especialmente buenas para los países en desarrollo, donde a veces es imposible suministrar alimentos desde afuera, por lo que los campesinos suministran de las propias cosechas. Los rendimientos en los países en desarrollo podrían aumentar dramáticamente si se cambiara a agricultura orgánica, dice Perfecto.

Aunque parezca extraño, sería razonable, porque en países en desarrollo numerosos campesinos aún no tienen acceso a fertilizantes y pesticidas caros que los agricultores usan en países desarrollados para lograr rendimientos altos.

Tras comparar rendimientos en campos orgánicos y convencionales, los investigadores evaluaron la disponibilidad de nitrógeno. Para hacerlo, multiplicaron el área actual del campo por la cantidad promedio de nitrógeno disponible para la producción de cultivos si el llamado "estiércol verde" era sembrado entre temporadas de crecimiento. El estiércol verde se utiliza para el cultivo y se mezclan en la tierra para proveer enmiendas naturales al suelo natural, en vez de fertilizantes sintéticos. Los investigadores descubrieron que sembrar estiércol verde entre las temporadas de crecimiento provee suficiente nitrógeno para desarrollar la agricultura orgánica sin fertilizantes sintéticos.

Agricultura orgánica es importante porque la agricultura convencional, que involucra plantas de alto rendimiento, procesos mecanizados, fertilizantes sintéticos y pesticidas, es dañina para el medio ambiente, dice Perfecto. Por ejemplo los residuos de fertilizantes de agricultura convencional son los responsables de las "zonas muertas" en el mar, áreas de bajo oxígeno en las que la vida marina no puede sobrevivir. Los defensores de

agricultura orgánica argumentan que la agricultura convencional también causa erosión, emisiones de gases y producen el efecto invernadero, aumento en la resistencia a plagas y pérdida de biodiversidad.

Para su análisis, los investigadores definieron el término orgánico como: Prácticas sostenibles o ecológicas, que utilizan procesos cíclicos de nutrientes no sintéticos, que excluyen o utilizan raramente pesticidas sintéticos, que sostienen y regeneran la calidad del suelo.

Perfecto dice que la idea que la población del mundo padecería de hambre si la agricultura se transformara en orgánica es "ridícula".

"El interés de las corporaciones en la agricultura y la manera en que se realiza la



investigación sobre agricultura ha tenido subsidios e influencia de compañías químicas, de pesticidas y de fertilizantes y todas han tenido un papel importante en convencer al público que necesita tener esas intervenciones para producir alimentos", dice.

Más sobre Perfecto: http://www.snre.umich.edu/contact/faculty-detail.php?people_id=20 SNRE: <http://www.snre.umich.edu/>

Serving Lorain and Cuyahoga Counties for more than 20 years!
Ask for John Geanos who maintains an office at Ganley Lakewood

GEANOS INSURANCE LLC

JOHN GEANOS, Agent Office: 216.226.6433
78 Beech Cliff Dr. Fax: 440.984.2401
Amherst, Ohio 44001 Email: Fandi49@aol.com

Janelle-Cruz
Owner

House Cleaning Service
Affordable Prices

Residential
Commercial
Serving East and West (216) 832-1437

a kick-off to the ann arbor art fairs

TOWNE PARTY JULY 16 STREET PARTY 2007

Under the big tent on Regis Blvd and Exchange Street Art Fair Monday July 16, 2007 11:00 - 1:00

INTERESTED BIDDERS: TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – GROVE PATTERSON ACADEMY AND OLD ROGERS HIGH SCHOOL DEMOLITION

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on August 1st, 2007**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Office, Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor, material and supervision necessary for the demolition of Grove Patterson and Old Rogers High School Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Design & Management Consultants, LLC and Munger Munger & Associates Architects, Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **July 11th, 2007** which can be purchased from **Becker Impressions, 4646 Angola Rd. Toledo, Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **July 24th, 2007 at 2:00 p.m.** at the Old Rogers High School, 5539 Nebraska Ave. Toledo, Ohio 43615. This meeting will be followed by a walk-thru. A walk-thru of Grove Patterson is scheduled for **July 25th, 2007 at 2:00p.m.** at Grove Patterson Academy, 3020 Marvin Ave. Toledo, Ohio 43606.

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing to **LeShay.Hadley@lgb-llc.com**, by phone at (419) 776-5600, or (fax) (877) 281-0784.

Bid Item No. 1 Grove Patterson Academy Demolition	\$ 126,622.00
Bid Item No. 2 Old Rogers HS Demolition	\$1,070,124.00
Total Estimate:	\$1,196,746.00

The Mexican Mutual Society is looking for our "Festival Idol"!

Looking for Vocal & Musical talented children of All ethnic backgrounds!

Ages: 8-15yrs.

It's a Family Night Event! Only \$10.00 Per Family!*

- Family consists of those dwelling in your household.
- *Pizza plates for sale!

Pre-Festival Idol Competition

Saturday
July 14, 2007
7 p.m.

2165 Pontiac Road
Auburn Hills, MI
(Corner of Opdyke & Pontiac Roads)

Top 10 winners will compete to win several prizes at our 32nd Annual Festival held on top of the Phoenix Plaza in Downtown, Pontiac, MI, on August 24, 25, & 26, 2007.

Are you interested or know a talented child?
Call 248-373-9890 before July 9th to R.S.V.P.



Totally FREE Checking*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- FREE Online Banking
- FREE Gift
- FREE First Check Order

Stop in or call 440-989-3348

*Customer purchases checks



NORTHEAST OHIO



Sales: Major car dealership in Metro Cleveland looking for enthusiastic, proven sales professional to fill this once-in-a-lifetime opportunity. We prefer someone fluent in Spanish and English. We support our sales team with advertising. Please contact Jason or Mark at 440-232-2000 of Tim Lally Chevrolet.



**Cooks
Servers
Host/Hostesses
Bussers/Dishwashers**

We offer competitive compensation and benefits including Flexible schedules, discounted meals, and fantastic training programs. Please apply in person at any of the 8 Cleveland IHOP locations.

Willoughby- Avon Commons- Elyria- Severance Center-Bedford-Brookpark Road-Lakewood.

Now Hiring for our newest IHOP in the Cleveland area. Please apply in person at the IHOP at Steelyard Commons (across from Best Buy).

The University of Toledo Secretary 1, Health Professions

Job 998557: This full-time position requires one year of secretarial experience, typing of 50 WPM and computer experience. This position requires a successful score on the typing and Secretary civil service tests for those not already in the classification. Pay Range 26.

To apply, submit a cover letter, include position title and job #, a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, HR Dept., Toledo, OH 43606 or fax 419.530.1490 or email (preferred) recruit@utoledo.edu. Resúmenes must be received by **July 13, 2007**.

An Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Chief Financial Officer

Goodwill Industries of Northwest Ohio is seeking a qualified person to fill this new position within the organization. The CFO will report directly to the CEO. The successful candidate will oversee all financial aspects of the organization and be integral in planned growth and development. This individual will work on financial and strategic initiatives with all departments and present to and work with the Board of Directors. The position requires a Bachelor's Degree in Business Administrative, with a major in Accounting (or equivalent) with a MBA preferred. Interested parties submit a cover letter, resúme and salary requirements to: Pres./CEO at Goodwill Industries, P.O. Box 336, Toledo, Ohio 43697 by **July 20, 2007**. No phone calls please. EOE.

TRABAJE DESDE SU CASA

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

La Asociacion Nacional del Trabajo
1(650)261-6649
www.trabajeahora.com

TRAINING AND DOCUMENTATION SPECIALIST Human Resources Bowling Green State University

Under general supervision, creates and/or procures training programs including development of training outlines and curriculum, writing procedure manuals, developing training materials and leading/facilitating training classes, and/or web based training programs. Maintains and updates existing training programs which support the HCM and FMS modules of People Soft. Works with Information Technology Services and the BG@100 Project to document and develop other necessary training programs.

Minimum qualifications: Bachelor's degree in Human Resource Development, Instructional Technology, Business Administration, Technical Writing or closely related field. Three years experience writing functional and technical documentation and training materials for large scale web based applications; delivering application training sessions to staff of varying technical skill levels; and developing course curriculum for organizations transitioning to new enterprise level applications. Official transcript(s) will be required of final candidates.

Full-time administrative staff position. Administrative grade level 14, minimum salary \$37,574. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references by Friday, July 27, 2007 to Ofc. of Human Resources (Search L-60870), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. (www.bgsu.edu/offices/ohr) BGSU is an AA/E/O employer/educator.

ASSISTANT DIRECTOR Canadian Studies Center Bowling Green State University

To support the Center in all planning functions such as developing goals and objectives, determining topics for programmatic activities and publications, and administrative management associated with resource allocation and direction of staff. Secure outside funding through grants-writing, advocacy, and fund-raising.

Especially involved in collaborating with other universities, economic development agencies, elected officials, and executives on projects aimed at strengthening Canada-US-Ohio cultural and economic connections. This entails writing articles for Center and other publications, identifying speakers and target audiences, and cultivating and expanding constituencies.

Minimum qualifications: Bachelor's degree required. Master's degree preferred with some degree orientation in economics or business. Project management and public speaking experience. Evidence of highly proficient writing ability. Extremely skilled in Microsoft Office Suite. Ability with statistical software (SAS or SPSS). Official transcript(s) will be required of final candidates.

Full-time one year terminal administrative staff position. Administrative grade level 15, minimum salary \$40,998. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references to Ofc. of Human Resources (Search L-60866), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. Review of applicants will begin on July 20, 2007 and will continue until the position is filled. (419) 372-8421. (www.bgsu.edu/offices/ohr) BGSU is an AA/E/O employer/educator.

Butterflies!



Love takes flight

New Exhibit Through September 30th

Love is in the air all summer long with Butterflies! Get up close and personal with some very fanciful fliers—including some species that are in danger of extinction—as they float and flutter all around you. Learn about their lifecycle and feeding habits. Discover their dazzling diversity. And find out how you can help us in our efforts to preserve these colorful creatures. Come experience the wonder of Butterflies!—before it flutters away.

For more information, visit toledozoo.org or call 419.385.4040.

Don't Miss Our New Polar Bear Cubs, Now Playing in the Arctic Encounter®.

Presented by:
The Andersons



You Pledged to Vote for the Up-Coming Election: Now Get Involved!

Who: Young Latinos(as) 18-30 years of age from Toledo and/or Lucas County area

What: Meeting for students (high school & college), or any young-blood who is interested in becoming part of the committee to plan our *recruiting party!!!*

When: Sunday, July 22, 2007, 4-6pm

Where: Sofia Quintero Center Art & Cultural Center
1225 Broadway, Toledo, Oh

Why: Make a Difference, Voice your opinion & Learn the issues

For more information contact Ramon at ramon1_98@yahoo.com
or 419.261.0598

*** No party or politician solicitation at event***

PUBLIC NOTICE

Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for Interpretation/Translation and Sign Language Services.

The goal of the RFP is to provide families and children who have an open referral or case with LCCS with service that will:

- Eliminate communication barriers;
- Provide equal access and opportunity to benefit from our agency's services.

LCCS is seeking proposals from governmental units, provide for-profit entities/agencies and non-profit entities/agencies. Agencies should have unique information, education, knowledge and experience related to the RFP. RFP materials will be available from July 2, 2007 to July 10, 2007 at LCCS, 705 Adams St., Toledo, OH 43624. To make arrangements to pick up a RFP packet, call 419-213-3658. An application information session regarding the Interpretation/Transportation and Sign Language RFP will be held at LCCS on July 10, 2007 at 9:00 A.M. in Room # 913.

The deadline for completed proposals (NO FAX) is 4:00 p.m. on August 3, 2007. No proposals will be accepted after the deadline.

Dean Sparks, Executive Director
Lucas County Children Services

Tune Into A Great Opportunity

Ponga en acción sus intereses tecnológicos y conocimientos en comunicación en una posición de empleo que le permite trabajar con equipo electrónico de consumo de alta tecnología, al igual que interactuar con otras personas...

¡Todo esto dentro de un horario de trabajo no tradicional!

Nuestros Representantes Tecnicos instalan, proveen mantenimiento y solucionan problemas de hardware registrado y dispositivos de software utilizados para coleccionar datos televisivos. Nuestros Representantes Tecnicos están a cargo del manejo de una asignación geográfica con numerosos hogares Nielsen al mismo tiempo que proveen excelente servicio al cliente para garantizar una experiencia positiva para nuestras familias Nielsen. La posición requiere poco trabajo físico.

Esta posición de empleo con Media Research le ofrece los siguientes beneficios:

- Trabaje desde su casa.
- Horario de trabajo no-tradicional, incluyendo algunas noches y fines de semana.
- Auto de la compañía.
- Comprensivo Paquete de beneficios efectivos desde su primer día de empleo.
- Computadora e impresora portátil.
- Programa de 6 semanas de entrenamiento pagado cerca de Tampa, Florida – Proveemos albergue y transportación temporal.
- Paquete de compensación con salario base de \$30,000 / año, \$5000 de sueldo diferencial por ser bilingüe (español/inglés), tiempo adicional (overtime) pagado, además de incentivos/bonos, aumentando su potencial de salario anual entre los 30 altos a 40 bajos.

El aspirante exitoso debe poseer las siguientes cualidades:

- Aptitudes en sistemas de Software y conocimiento de redes.
- Habilidades computacionales y ser experto en PC basada en Windows.
- Ser auto-motivado.
- Excelentes habilidades organizacionales/manejo de tiempo.
- Experiencia trabajando con mínima supervisión.
- Habilidades superiores en servicio al cliente.
- Le aventaja contar con Diploma técnico, Certificado de Terminación, Título Técnico. Requiere Diploma de High School.
- Se requiere licencia de conducir válida.
- De preferencia con habilidad y disponibilidad para viajar 50% del tiempo * Requiere ser bilingüe (inglés/español).

Las aplicaciones pueden ser recibidas visitando www.nielsen.com, el ID de la posición es #3872BR, ó llamar al telefono 813-366-3061. EIO/M/F/D/V.



Children's Resource Center Bowling Green, Ohio 43402

Two full time positions working as part of a team for a collaborative, community-based, multi-disciplinary innovative children's mental health agency.

Mental Health/Chemical Dependency Professional: Will provide assessment, individual/family/group counseling in a program for adolescents with co-occurring mental health and substance use disorders. Masters Degree in SW, counseling or psychology, training in cognitive behavior therapy and experience with adolescents and families. **CCDC and mental health license required.**

Community Worker: Duties include assessment coordination, case planning, and direct support to the children, in client home and other community settings. Also provides coordination with schools & other child-serving systems, behavioral programming & parent guidance to address emotional/behavioral needs of children/youth. Some evening work. **Bachelor's Degree in Human Service field and licensure in social work or other mental health discipline required.**

Spanish speaking professionals are encouraged to apply for both positions. Send resume to lindah@crc.wcnet.org or Children's Resource Center, P O Box 738, Bowling Green, Ohio 43402

PUBLIC NOTICE

We care about your privacy!

If you have ever received treatment services at any agency funded by the Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County, the Lucas County Mental Health Board or the Alcohol and Drug Addiction Services, and would like to view a copy of the Board's Notice of Privacy Practices, this information can be obtained by contacting the Board offices at (419) 213-4600 or visiting the Board of Lucas County Commissioners office or any Toledo-Lucas County Public Library. You can also view the brochure on-line at either the Board's website at <http://www.co.lucas.oh.us/MHRHSB/> or the Network of Care Website under Lucas County <http://lucas.oh.networkofcare.org/mh/resource/2006PrivacyBrochure.pdf>

OCRC & OCHLA CIVIL RIGHTS FORUM

Wednesday, 7/18/07, 6PM-8PM

Lima/Allen Council on Community Affairs
540 S. Central
Lima, Ohio 45804

The Lima/Allen Council on Community Affairs will host a community forum with leaders from the Ohio Civil Rights Commission (OCRC) and the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) to hear community concerns and address pertinent civil rights issues, including immigration issues and providing services for the Limited-English Proficient population. The OCRC enforces non-discrimination in employment, housing, public accommodation, credit, and disabilities in higher education. OCHLA is an advocate for, develops and implements policies and programs to address the needs of the Hispanic/Latino community in the areas of education, employment, economic development, health and housing. All members of the Lima/Allen community are invited and encouraged to share their views. For more information, call 614-466-9063.

OCRC COMMISSION MEETING

Thursday, 7/19/07, 10AM-4PM

Council Chambers
Lima Municipal Center
50 Town Square
Lima, Ohio 45801

The OCRC will hold its regular public meeting at the Lima Municipal Building, Council Chambers. OCRC Commissioners will hear and rule on cases of discrimination at this meeting and provide the residents of Lima and Allen County with the opportunity to see how the principal civil rights agency in the state of Ohio carries out its statutory duties. As with all OCRC meetings, this meeting is free and open to the public.

Toni Ann Delgado

Director, Public Affairs & Civic Engagement (PACE)
Ohio Civil Rights Commission
614.466.9063

Club Taino Puertorriqueño

11th Annual Constitution Day Picnic

Saturday, July 28, 2007

Swan Creek Metropark (Yeager Center)

4659 Airport Hwy. Toledo 43614

1:00 p.m. to 7:00 p.m.

Free & Open to the Public

Come join us in commemorating the signing of the Constitution between Puerto Rico & the United States. Well have music, delicious Puerto Rican cuisine (only served between 2 & 4 p.m.), including the traditional roasted pig, artwork, dancers, poetry, y más. Its a great cultural event for the whole family. For more information call María González at 419-385 1150 or Carmen Vega at 419-930-2515.

NOTICE OF MEETING:

The Board of Directors of the Toledo-Lucas County Port Authority will hold its regularly scheduled meeting on Thursday, July 26, 2007, 8:00 A.M. at One Maritime Plaza, 3rd floor conference room, Toledo, Ohio— Thank you, **James H. Hartung**, President.



Latino Scholarship Day

with the Toledo Mud Hens vs. Charlotte Knights

July 15

For tickets Call 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160.

Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes, &
Mary Kay
también!

419-704-2773

MILLIONAIRE BLUE PRINT

Entrepreneur looking for sports minded personal trainer.
Money minded individual.

CALL
(419) 893-3921

Tupperware

All Sizes

Interested in selling Tupperware? Want to place an order for Tupperware?

Contact Sara hoy at 419-697-2593 or www.mytupperware.com/sarabevier

A local governmental agency is seeking to fill a full-time network support position. Duties include the support of computer resources such as PC's, Windows servers, printers, network devices, audio-visual equipment and communications used in 24 x 7 LAN/WAN, terminal-server environment. Schedule includes a rotating on-call schedule (approx. every third week) and on occasions working non-standard hours. Prior experience in supporting software deployment through scripts is highly desirable as are Cisco and/or MS certifications.

Applicants will possess a valid driver's license, and all candidates will be required to pass a drug screening and criminal background check.

Applicants are to mail resúme and cover letter containing salary requirements by **July 27, 2007** to:

Northwest Ohio Regional Information System
Criminal Justice Coordinating Council
One Government Center Suite 1720
Toledo, Oh 43604

LAND MANAGEMENT GROUNDS TECHNICIAN

Metroparks of Toledo has an opening for a full time Grounds Technician based at Oak Openings Metropark. Year-round outdoor work in all weather, excellent benefits and opportunities for personal development, \$9.80 per hour. Requires high school diploma or equivalent. Must have mechanical skills, be able to operate power equipment, drive machinery, and be dedicated to providing excellent customer service. Apply at Administrative Office, Wildwood Preserve Metropark, 5100 W. Central Avenue, Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. by *July 20, 2007* or visit www.metroparkstoledo.com to review the position description and download an application. Resume and application required.

EOE

Business Advisors – Minority Contractors Assistance Program and Small Business Development Center

Responsible for providing technical assistance to start-up businesses and existing small businesses. MCBAP Advisor is a part time position with an emphasis on service to micro enterprise businesses and construction based organizations. SBDC Advisor is a full-time position servicing clients in Wood County with an emphasis on technology-based companies. Both positions require a B.A. in Business Administration and/or five yrs. experience in business ownership. Understanding of business plans, ability to develop and interpret financial statements, marketing, excellent communication skills and ability to develop and provide training. Experience in engineering or construction fields preferred for applicants for MCBAP Advisor. Experience working with technology-based companies preferred for SBDC Advisor.

Please send resúme (note whether applying for SBDC or MCBAP position) to:
Blade Box
Equal Opportunity Employer M/F/D/V.

wealthpoolsnow.com
97% Success Rate

\$199 can easily become \$3,000++/ month; no selling, no auto-ship, no re-qualifying; 5 year old program!
1.888.297.4112

Spanish people are Dominating this Market

VISIT OUR WEBSITE
www.laprensa1.com

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call **Pete Sánchez**, 419-787-9612!

CLEANING HELP

Monday through Friday
8am - 5pm
\$300 weekly
Southfield location
Must have transportation;
248-506-8094

Lawn Cut
Yard Clean Up
Eves Cleaning
Lawn Care

by

Juan Artiaga

419-874-6570

Free Estimates

Real Estate

Office: 734/429-9449
Cell: 734/395-8383
Fax: 734/429-9448

jpicknell@reinhardtrealtors.com



Julie Neller Picknell
REALTOR

Limpeadora de Casa/ Cuidaniños

En Southfield, Michigan
2 trabajos
5 horas cada día, lunes, miercoles, vienes
Pago \$8 cada hora
No necesita hablar inglés
(248) 506-8094

Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.

CALL **GASPER**
419-215-7740

NORTHGATE APARTMENTS

Now Accepting Applications
1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS

Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired.

Rent Based on Income.
Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included.

Call (419) 729-7118 for details.



PARA Deja de Pagar Renta!

Sea dueño de su propio hogar de 3 cuartos y 2 baños

\$499

Mensualmente

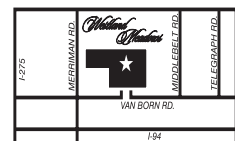
Century Homes Sales Corp.

Localizado en Westland Meadows. La unica comunidad privada con entradas de seguridad monitoreadas las 24 horas del dia en el Sur Este de MI.

30600 Van Born Road · Westland, MI 48186

Martes y Jueves 1-6
Sabado 12-5 y Domingo 12-4

734-595-6687



EMPLOYMENT

LSW or RN

Care Manager/Assessor/Screeners with 1 year experience in home care or gerontology. To conduct assessments and case managements for individuals in need of long-term care. Openings in Paulding/Defiance and Toledo. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encourages to apply.

Salary: \$32,000.00

Deadline for application: Open Until Filled

Send résumés to: PASSPORT Program
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

**Custodian
Toledo Zoo**

Part time custodian needed an average of 24 hours per week, to include weekends and some holidays. Responsibilities include cleaning of public areas and education areas of the Museum of Science, including snow removal of entry walkways. Previous experience preferred. Hourly pay rate \$7.50 per hour, with self pay benefits available. AA/EOE. Applications available at the Visitor Services complex, Anthony Wayne Trail entrance 10:00am to 5:00pm any day. Resumes may be faxed to (419) 724-0072 or emailed resume@toledozoo.org

**LICENCIA DE CONDUCIR INTERNATIONAL
SERVICIO AL MEXICANO Y CENTRO AMERICANO**

REQUISITOS
LICENCIA DE SU PAIS DE ORIGEN
UN FOTO DE PASAPORTE

COMUNIQUESE
LYDIA L. MARTINEZ
3870 WEST 21 ST
CLEVELAND, OHIO 44109
(216) 324-3822



TRANSLATIONS
Spanish-English English-Spanish
419-870-6565

Food Safety Supervisor

Northwest Ohio ham processing plant has a position available for Food Safety Supervisor. Position has the overall accountability of the plant's food safety system. Position is responsible for the 24/7 compliance with USDA regulations and all company food safety policies. Looking for a candidate that can provide leadership and training to supervisors and employees and be a scientific resource for the operations group.

Candidate will possess a Bachelor's degree (B.A.) in Food Science or related field from a four-year college or university, and 5-8 years experience in the meat industry and processes; or equivalent combination of education and experience. Must have flexibility in schedule and knowledge of USDA, FSIS, HACCP and SSOP requirements. Position offers a competitive salary and benefits package.

Please submit cover letter and résumé no later than **July 6th, 2007** to:

Farmland Foods, Inc.
ATTN: HR Manager
P.O. Box 208
New Riegel, Ohio 44853

Or to:
keturner@farmland.com

Farmland Foods is an EEO / Affirmative Action Employer

**Here's your chance
to show us what
you've got.**

Each Rent-A-Center location is driven by motivated, talented individuals who help us maintain the highest levels of customer service. Sound like you? Then show us what you've got - excel, and you could find yourself on the fast track to greater success.

**Fluent in Spanish and English?
Uncover the best-kept secret
in the job market!**

- 5-day workweek with no Sundays!
- Automatic pay increases
- 10 days paid vacation after one year of employment
- Paid sick/ personal days
- Employee Purchase Plan
- Great benefits w/401(k)

Openings in our Ohio and Michigan locations.

Applicants must be at least 20 years of age, high school graduates (or equivalent), possess a valid driver's license with a good driving record and be able to pass a background check and drug test. You must also be able and willing to move and deliver furniture and/or appliances, using appropriate equipment.

Apply Today!

Seize your opportunity at www.raccareers.com



Rent-A-Center is an equal opportunity employer.

FOR SALE

FOR SALE



**1986 25' Sea Ray 250 Sundancer
VERY CLEAN AND WELL-MAINTAINED!**

Aft Cabin, Shore Power, Cockpit Cover (excellent condition), Refrigerator, Stove, Sink, Stand Up/Pump-Out Head, Loran C, Trim Tabs. **NEW in July '06: Garmin 298 Color GPS with fish finder, Ship to Shore Radio, Bottom Paint, Batteries, Life Jackets, Flares, Fire Extinguisher, First Aid Kit and more.** Surveyed in July 2006 - ask to see report. Asking \$10,000. No trades will be accepted. No Trailer. Boat is in great condition and is perfect on Lake Erie! Selling because baby is on the way. Call (419) 346-0921 or e-mail dreholtz@buckeye-express.com. See more details and photos online at www.laprensa1.com/Classifieds/Boat.htm



For Sale: Jimmy 1995; engine 4.3 L 6 cylinder; 4 doors; color black; start at distance; automatic transmission; interior clean; runs good; electric windows; \$3,000 dls; tele. 313-646-3602.

Se vende Jimmy 1995; color negra; 4 puertas; encendido a distancia; 4.3 L 6 cilindros; transmision automatica; motor buenas condiciones; interior limpio, buena pintura; llantas nuevas; 3000 dolares; tel. 313-646 3602.

- Always there for You
- Integrity and Honor

**Facing the threat of
foreclosure?**

Avoid it!
Lets solve your problem!
No Equity, No Problem!
Act Today!

Jairo Colón

Nationwide
Foreclosure Consultant
• Residential and
Commercial Properties

Office: 216-459-0964
Mobil: 216-773-0963
Fax: 216-459-0964

7305 Berry Ave.
Cleveland OH 44102
Email: gerardo_olavarria@sbcglobal.net



www.encompassohiorealty.com

- Residential
- Commercial
- Investment

5752 Ridge Road, Parma, OH 44129

Encompass Ohio Realty is a licensed real estate brokerage firm with full time real estate professionals ready to serve all of your real estate needs, whether buying or selling. YOU can count on US. "Honesty, Integrity, and Professionalism".

Sirviendo a la comunidad Latina en el área de Cleveland

Office (440) 842-9400 • Cell (216) 240-2213 • Fax (440) 842-9405



Wael (Tony) Saleh
Real Estate Broker/Owner
Notary Public

PROFESSIONAL SWINE MANAGEMENT

Busca aplicantes para trabajar en unidades de producción de cerdos en Illinois, Missouri y en London, Ohio.

Los aplicantes deben estar disponibles para aprender todas las fases de producción de cerdos. Las unidades son manejadas con el servicio más innovativo usando alta tecnología y manteniendo altos estándares de salud animal.

Estamos interesados en personas con o sin experiencia en producción y personas con experiencia en administración de fincas porcinas

Excelente paquete de incentivos.

- Pago de Vacaciones
- Pago de días personales
- Seguro médico y de vida
- Bonos de producción
- Programa de jubilación
- Asistencia completa en Español

Los interesados pueden contactar a Sandra Montero a los teléfonos 309-221 3544 o al 217-357-2811 de 8:30 am a 5:00 pm de Lunes a Viernes.

Congresswoman Marcy Kaptur Helps Reopen FLOC Office in Monterrey

MONTERREY, NUEVO LEÓN – U.S. Representative Marcy Kaptur (OH-9) traveled to México on Saturday, June 30, 2007, to help the Toledo-based Farm Labor Organizing Committee (FLOC) open its remodeled office in Monterrey, Nuevo León.

Congresswoman Kaptur spoke at a grand opening of the FLOC office, which was named the Santiago Rafael Cruz Center for Justice in honor of the FLOC labor organizer who was murdered in April of 2007.

“We are so proud of the work that FLOC does under the leadership of Baldemar Velásquez,” Congresswoman Kaptur said. “FLOC gives voice to the voiceless and we honor that spirit of commitment. I traveled her today to show my solidarity with FLOC and show my support for its mission.”

During her one-day visit to Monterrey, Congresswoman Kaptur also met with top law enforcement officials from the state of Nuevo León and spoke on the telephone with Governor José Natividad González Paras. She urged the officials to fully investigate the Cruz murder. The officials promised to stay in touch with Congresswoman Kaptur regarding the investigation.

Congresswoman Kaptur also discussed other issues with the state government leaders, including establishment of bi-national credit unions to cut the cost of cash remittances.



FLOC President Baldemar Velásquez (left) joins Epifania Cruz (mother of slain organizer Santiago Rafael Cruz) and U.S. Congresswoman Marcy Kaptur as Father Garza gives the blessing upon the re-opening of the FLOC office in Monterrey, México.

COLECCIÓN ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA EN PRODUCTOS ESTÉE LAUDER, SÓLO EN MACY'S. POR UN VALOR DE MÁS DE \$125.

★ LA COLECCIÓN DE LA BELLEZA AMERICANA DE ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA DE ESTÉE LAUDER. LA COLECCIÓN TIENE UN VALOR DE MÁS DE \$125

Sólo en Macy's. Todo lo que necesitas para unas vacaciones a la americana: un bolso amplio de fin the semana, un estuche para cosméticos a juego además de fabulosos colores de verano y pinceles para maquillaje. El juego incluye:

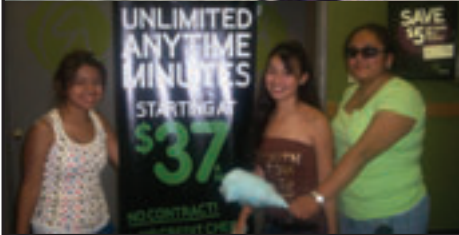
- Compacto Deluxe para ojos y mejillas
- Lapiz labial Pure Color Long Lasting
- Removedor de maquillaje de ojos suave
- ¡Nuevo! Rimel Projectionist High Definition Volume
- Colección de pinceles para maquillaje
- Bolso de fin de semana
- Estuche para cosméticos

Por favor, uno por cliente por un costo de \$25. Hasta agotar existencias.



macy.com

Juegos de regalo, juegos de ahorro, regalos gratuitos y ofertas especiales están disponibles hasta agotar existencias. Los precios de ahorro están basados en el precio por onza de artículo(s) previamente ofrecido(s). Toda la mercancía devuelta debe de incluir el regalo gratuito. Para pedidos, llame al 1.800.45.MACY'S. No somos responsables por errores tipográficos.



Revol celebrated its grand opening at its south end store, adjacent to Taquería Jalisco, according to manager Sarah Orozco.



I Pledge To Vote This Year! *by Ramón Pérez*

Voter registration and pledging to vote this year is hitting the high school scene! If you or someone you know between 17 ½ - 30 years of age and want to register to vote this year, contact me right away. I will take your picture, get a quote and put it in *La Prensa*. Your vote will not only bring pride to your family, friends, and neighbors, but it will also give your family and the Latino community a voice and political power. Read what a Latina senior student from Whitmer High School in Toledo, Ohio is saying about why she is going to vote this year!

Alyssa Orozco: "I pledge to vote this year because I want to provide sufficient amount of Latino voice in my community."

COLECCIÓN ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA EN PRODUCTOS ESTÉE LAUDER, SÓLO EN MACY'S. POR UN VALOR DE MÁS DE \$125.

★ LA COLECCIÓN DE LA BELLEZA AMERICANA DE ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA DE ESTÉE LAUDER. LA COLECCIÓN TIENE UN VALOR DE MÁS DE \$125

Sólo en Macy's. Todo lo que necesitas para unas vacaciones a la americana: un bolso amplio de fin the semana, un estuche para cosméticos a juego además de fabulosos colores de verano y pinceles para maquillaje. El juego incluye:

- Compacto Deluxe para ojos y mejillas
- Lapiz labial Pure Color Long Lasting
- Removedor de maquillaje de ojos suave
- ¡Nuevo! Rimel Projectionist High Definition Volume
- Colección de pinceles para maquillaje
- Bolso de fin de semana
- Estuche para cosméticos

Por favor, uno por cliente por un costo de \$25. Hasta agotar existencias.



macy.com

Juegos de regalo, juegos de ahorro, regalos gratuitos y ofertas especiales están disponibles hasta agotar existencias. Los precios de ahorro están basados en el precio por onza de artículo(s) previamente ofrecido(s). Toda la mercancía devuelta debe de incluir el regalo gratuito. Para pedidos, llame al 1.800.45.MACY'S. No somos responsables por errores tipográficos.